de

VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG DURCHLESEN

Lichthärtendes, fließfähiges Komposit für Kronen und Brücken, Inlays und Veneers

CERAMAGE UP ist ein lichthärtender Komposit-Verblendwerkstoff in ästhetischen, den natürlichen Zähnen nachempfundenen Farben. CERAMAGE UP verfügt über eine optimale Viskosität zur unverfälschten Farbwiedergabe und ist einfach anzuwenden.

ZUSAMMENSETZUNG
Urethandimethacrylat, Zirkonsilikat, Pigmente und sonstige Bestandteile

INDIKATIONEN
➢ Herstellung definitiver und provisorischer indirekter Restaurationen
a) Kronen und Brücken für Front- und Seitenzahnrestaurationen
b) Metallfreie Kronen für Front- und Seitenzahnrestaurationen
c) Inlays und Onlays
d) Veneers
e) Implantatkonstruktionen
➢ Intra- und extraorale Reparaturen von indirekten Restaurationen

VORSICHTSMASSNAHMEN
1. Nicht bei Patienten mit bekannten Allergien gegen dieses Material und/oder Methacrylatmonomer anwenden.
2. Anwender mit bekannten Allergien gegen dieses Material und/oder Methacrylatmonomer dürfen dieses Produkt nicht verarbeiten.
3. Treten entweder beim Patienten oder beim Anwender Hautentzündungen oder andere allergische Reaktionen auf, Verwendung sofort einstellen und einen Arzt aufsuchen.
4. Nicht bei Patienten mit Malokklusion und Bruxismus (Zähneknirschen und pressen) verwenden.
5. Unpolymerisiertes Material nicht mit bloßen Händen verarbeiten. Schutzhandschuhe und Schutzbrille verwenden, um Sensibilisierungserscheinungen in Bezug auf das Produkt zu vermeiden. Kontakt des Materials mit Haut und Augen vermeiden. Bei versehentlichem Kontakt mit der Haut den betroffenen Bereich sofort mit einem mit Alkohol befeuchteten Wattebausch abtupfen und gründlich mit Wasser spülen. Bei Kontakt mit den Augen sofort mit reichlich Wasser ausspülen und einen Arzt aufsuchen.
6. Beim Schleifen des Produkts geeignete lokale Staubabsaugung, Staubmaske usw. verwenden, um schädliche Einflüsse des Staubs auf den menschlichen Körper zu vermeiden.
7. Der Patient muss klare Anweisungen für die tägliche Mundhygiene erhalten, sodass Verfärbungen und Anlagerungen von Plaque vermieden werden.
8. Dieses Produkt ist ausschließlich von dentalem Fachpersonal anzuwenden.

GEBRAUCHSANLEITUNG
* Die in der nachfolgenden GEBRAUCHSANLEITUNG genannte Polymerisationszeit gilt für Solidilite V, dem Lichtpolymerisations-Gerät für das Dentallabor von SHOFU.

A. Herstellung von Kronen und Brücken für den Front- und Seitenzahnbereich/Implantatkonstruktionen

A-1. Herstellung eines Metallgerüsts
Die Modellation des Metallgerüsts erfolgt nach anatomischen Gesichtspunkten und gemäß den allgemein anerkannten Richtlinien. Bringen Sie vor dem Gießen Retentionsperlen der Größe 150 µm auf. Um eine natürliche Zahnform und eine ausreichende Stabilität zu erreichen, sollte die Wandstärke der Verblendschale mindestens 0,6 mm betragen. Metallgerüst nach dem Gießen ausarbeiten.
➢ Der okklusale Kontakt der Seitenzahnrestauration muss durch das Metallgerüst unterstützt werden.

A-2. Oberflächenbehandlung des Metallgerüsts
Das Metallgerüst abstrahlen. Anschließend mit dem Dampfstrahler oder im Ultraschallbad reinigen und trocknen. M.L. Primer auf die Oberfläche des Metallgerüsts dort auftragen, wo CERAMAGE UP angewendet werden soll und ablüften lassen.

A-3. Aufbringen und Polymerisieren von Pre-Opaque (Pre-Opaker) (SHOFU Universal Opaque)
Eine Schicht Pre-Opaque (Pre-Opaker) mit einem Pinsel auftragen und 1 Minute lang polymerisieren. Sicherstellen, dass das Material vollständig in die Unterschnitte der Retentionsperlen fließt.
➢ Bei Brückenzwischengliedern T-Glass (hoch transparente, glasklare Masse) aufbringen, um den bei der Anwendung der Cutback-Technik entstandenen Bereich auszugleichen. Anschließend polymerisieren.

A-4. Aufbringen und Polymerisieren von Opaque (Opaker) (SHOFU Universal Opaque)
Das Material mit einem kleinen Pinsel auftragen und 3 Minuten lang polymerisieren. Gegebenenfalls wiederholen, um die Farbe des Metalls vollständig abzudecken.
➢ Für Pre-Opaque (Pre-Opaker) und Opaque (Opaker) verschiedene Pinsel verwenden und diese nach Gebrauch sofort mit Alkohol (oder CERAMAGE CLEANER) reinigen.

A-5. Schichten und Polymerisieren von CERAMAGE UP (Opaque Dentin [opakes Dentin], Cervical [Hals] und Body [Dentin])
Opaque Dentin (opakes Dentin) oder Cervical (Hals) vom zervikalen Bereich bis zum Zentrum der Krone auftragen und 1 Minute lang polymerisieren (Vorpolymerisation). Body (Dentin) schichten und 1 Minute lang polymerisieren (Vorpolymerisation).

A-6. Schichten und Polymerisieren von CERAMAGE UP (Incisal [Schneide], Translucent [Transluzenzfarbe] und Concentrate [Intensivfarbe])
Kronenkontur mit Incisal (Schneide) vervollständigen. Zur partiellen farblichen Charakterisierung Translucent (Transluzenzfarbe) oder Concentrate (Intensivfarbe) verwenden. Nach Abschluss der Schichtung 1 Minute lang polymerisieren (Vorpolymerisation). UNIVERSAL OXY-BARRIER (oder CERAMAGE OXY-BARRIER) auftragen und eine 3-minütige Endpolymerisation durchführen.

A-7. Konturieren
Nach der Polymerisation wird die Restauration entsprechend der gängigen Methode konturiert. Dura-Green Stones oder feine Diamantbohrer zum Bearbeiten und Konturieren verwenden. Die Anwendung von Fräsern oder groben Diamantbohrern wird nicht empfohlen.

A-8. Finieren und Polieren
Nach dem Finieren mit CompoMaster Coarse zunächst DURA-POLISH zum Vorpolieren und dann DURA-POLISH DIA zum Hochglanzpolieren verwenden.

B. Herstellung von metallfreien Kronen für den Front- und Seitenzahnbereich

B-1. Vorbereitung an einem Arbeitsmodell
Nach der konventionellen Herstellung des Arbeitsmodells CERAMAGE SPACER auf den Stumpf auftragen. Nicht auf den Randbereich auftragen. Anschließend CERAMAGE SEP auf die Ränder usw. auftragen und trocknen lassen.

B-2. Aufbringen und Polymerisieren von Opaque (Opaker) (SHOFU Universal Opaque)
Das Material mit einem kleinen Pinsel auftragen und 3 Minuten lang polymerisieren. Gegebenenfalls wiederholen, um die Farbe des Stumpfs vollständig abzudecken.

B-3. CERAMAGE UP gemäß den in den <u>Schritten A-4 bis A-8</u> beschriebenen Verfahren schichten, polymerisieren, konturieren, finieren und polieren.

C. Herstellung von Inlays und Onlays/Veneers

C-1. Herstellung an einem Arbeitsmodell
Arbeitsmodell wie gewohnt herstellen. Bei Kavitätsunterschnitten CERAMAGE SPACER auftragen. Anschließend CERAMAGE SEP an den Innenwänden um die Kavität herum oder in dem zu verblendenden Bereich auftragen und trocknen.

C-2. Schichten und Polymerisieren von CERAMAGE UP (Body [Dentin] und Incisal [Schneide])
Body (Dentin) auf den Boden der Kavität schichten und 1 Minute lang polymerisieren (Vorpolymerisation). Dann mit Incisal (Schneide) überschichten. Zur partiellen farblichen Charakterisierung Translucent (Transluzenzfarbe) oder Concentrate (Intensivfarbe) verwenden. Nach Abschluss der Schichtung 1 Minute lang polymerisieren (Vorpolymerisation). UNIVERSAL OXY-BARRIER (oder CERAMAGE OXY-BARRIER) auf die Oberfläche auftragen und eine 3-minütige Endpolymerisation durchführen.

C-3. Gemäß den oben in den <u>Schritten A-7 bis A-8</u> beschriebenen Verfahren konturieren, finieren und polieren.

Polymerisationszeiten

Verfahren	Halogenlampe (Solidilite V)
Polymerisation von Pre-Opaque (Pre-Opaker)	1 Min.
Polymerisation von Opaque (Opaker)	3 Min.
Vorpolymerisation	1 Min.
Polymerisation von Brückengliedern	3 Min.
Endpolymerisation	3 Min.

➢ Die Tabelle zeigt die Polymerisationszeiten mit Solidilite V. Sofern ein anderes Lichtpolymerisationsgerät verwendet wird, beachten Sie bitte die Herstellerempfehlungen, um eine vollständige Polymerisation von CERAMAGE UP sicherzustellen.

HINWEISE ZUR VERARBEITUNG
1. Für die Anwendung von CERAMAGE UP bei intraoralen Reparaturen geben Sie eine angemessene Menge des Materials auf ein paper pad und applizieren es mit einem geeigneten Instrument.
2. Durchschnittliche Polymerisationszeiten für intraorale Reparaturen mit CERAMAGE UP

Lichtpolymerisationsgerät	Halogen	LED
Polymerisationszeit	40 Sek.	20 Sek.

3. Bei der Verwendung mobiler Lichtpolymerisationsgeräte müssen die Anwender Schutzbrillen tragen oder eine Lichtschutzkappe verwenden, so dass sie nicht direkt in die Polymerisationslampe schauen. Zudem müssen die Anwender geeignete Schutzmaßnahmen treffen, um die Augen der Patienten vor direkter Einstrahlung durch die Polymerisationslampe zu schützen.
4. Nach dem intraoralen Gebrauch das mobile Lichtpolymerisationsgerät mit Alkohol desinfizieren, um eine Kreuzkontamination zu vermeiden.
5. Die Gebrauchsanweisungen für alle dentalen Produkte, Instrumente oder Geräte, die zusammen mit diesem Produkt verwendet werden, sind zu beachten.
6. Unmittelbar nach der Verwendung die Verschlusskappe fest zudrehen.
7. Paste, die sich länger auf der Anmischschale oder dem Anmischblock befindet, sollte mit einer Lichtschutzkappe abgedeckt werden, um eine unbeabsichtigte Polymerisation des Materials zu vermeiden.
8. CERAMAGE UP nicht mit anderen Materialien, einschließlich CERAMAGE, vermischen, um Lufteinschlüsse und Beeinträchtigungen der Eigenschaften des Materials zu vermeiden.
9. Dieses Produkt nicht an sehr hellen Orten, wie z. B. in der Nähe eines Fensters oder direkt unter der Arbeitsleuchte, verwenden, um eine unbeabsichtigte Polymerisation der Paste zu vermeiden.
10. Nicht für andere Zwecke als für die im Abschnitt INDIKATIONEN dieser Gebrauchsanweisung ausdrücklich genannten verwenden.
11. Vor Ablauf des auf der Verpackung und auf dem Behälter angegebenen Haltbarkeitsdatums verwenden.
(Beispiel ⌛ JJJJ-MM-TT → Jahr-Monat-Tag des Verfallsdatums)

LAGERUNG
An einem dunklen Ort bei Raumtemperatur lagern (1-25 °C). Vor hoher Luftfeuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung schützen und von Zündquellen fernhalten.

fr

A LIRE ATTENTIVEMENT AVANT USAGE

Composite fluide photopolymérisable pour couronnes, bridges, inlays et facettes

CERAMAGE UP est un composite photopolymérisable pour couronnes et bridges comportant des teintes esthétiques similaires à la dentition naturelle, une viscosité optimale pour la reproduction détaillée et très facile à utiliser.

COMPOSITION
UDMA, silicate de zirconium, pigments et autres

INDICATIONS
➢ Fabrication de restaurations indirectes permanentes ou temporaires
a) Couronnes et Bridges pour des restaurations antérieures ou postérieures
b) Couronnes jacket pour des restaurations antérieures ou postérieures
c) Inlays et Onlays
d) Facettes laminées
e) Superstructures sur implants
➢ Réparations intra-orales et extra-orales pour restaurations indirectes

PRECAUTIONS
1. Ne pas utiliser ce produit sur des patients ayant des allergies connues à ce matériau et/ou au monomère de méthacrylate.
2. Les praticiens qui ont des allergies à ce matériau et/ou au monomère de méthacrylate ne doivent pas utiliser ce produit.
3. Si une inflammation ou d'autres réactions allergiques apparaissent sur le patient ou le praticien, cesser immédiatement son utilisation et demander un avis médical.
4. Ne pas utiliser ce produit chez des patients avec une malocclusion ou atteint de bruxisme (serrage, grincement et taraudage).
5. Ne pas manipuler le matériau non-polymérisé à mains nues. Utiliser des gants et des lunettes de protection pour éviter toute sensibilisation à ce produit. Eviter le contact de ce matériau avec la peau et les yeux. Dans le cas d'un contact accidentel avec la peau, tamponner immédiatement avec une boule de coton imbibée d'alcool et rincer abondamment avec de l'eau. Dans le cas d'un contact avec les yeux, laver les yeux immédiatement avec beaucoup d'eau et prendre l'avis médical d'un spécialiste.
6. Pendant le sablage de ce produit par exemple, utiliser un extracteur de poussière local et un masque de protection pour éviter l'influence néfaste que peut avoir cette poussière sur le corps humain.
7. Donner aux patients des instructions claires et appropriées pour un nettoyage quotidien afin de prévenir la formation de tâches ou de l'adhésion de plaques.
8. Ce produit est destiné à être utilisé uniquement par des professionnels des soins dentaires.

MODE D'EMPLOI
* Le temps de photopolymérisation est décrit dans ce MODE D'EMPLOI ci-dessous et est basé sur le temps de polymérisation avec l'unité de photopolymérisation à lampe halogène SHOFU Solidilite V pour une utilisation en laboratoire.

A. Fabrication de couronnes et bridges et de superstructures sur implants antérieurs et postérieurs

A-1. Réalisation d'une structure métallique
La réalisation de la structure métallique est modélisée anatomiquement et faite selon les directives généralement acceptées. Appliquer des perles de rétention d'une taille de 150 µm avant le moulage. Pour obtenir une forme de la dent naturelle et une stabilité suffisante il faut s'assurer que la facette est une épaisseur minimale de 0,6 mm. Ajustez la structure en métal après le moulage.
➢ Le contact occlusal de la restauration postérieure doit être supporté par la structure en métal.

A-2. Traitement de surface de la structure métallique
Faire le sablage de la structure métallique. Ensuite, nettoyer avec un nettoyeur à vapeur ou un nettoyeur à ultrasons puis sécher. Appliquer le M.L. Primer sur la surface de la structure en métal où le CERAMAGE UP devra être appliqué et ensuite sécher.

A-3. Application et photopolymérisation de Pre-Opaque (SHOFU Universal Opaque)
Appliquer une couche de Pre-Opaque avec un pinceau brosse et photopolymériser pendant 1 minute. S'assurer que le matériau s'écoule complètement dans les interstices des perles de rétention.
➢ Dans le cas d'un bridge avec pontique, appliquer le T-Glass pour compenser la zone de réduction puis photopolymériser.

A-4. Application et photopolymérisation d'Opaque (SHOFU Universal Opaque)
Appliquer le matériau avec une petite brosse et photopolymériser pendant 3 minutes. Si nécessaire, répéter cette procédure pour masquer complètement la couleur du métal.
➢ Utiliser des brosses différentes pour Pre-Opaque et Opaque et nettoyer les ensuite avec de l'alcool (ou avec CERAMAGE CLEANER) immédiatement après utilisation.

A-5. Application et photopolymérisation de CERAMAGE UP (Opaque Dentin, Cervical et Body)
Appliquer Opaque Dentin ou Cervical de la zone cervicale jusqu'au centre de la couronne et photopolymériser pendant 1 minute (polymérisation préliminaire). Appliquer Body et photopolymériser pendant 1 minute (polymérisation préliminaire).

A-6. Application et photopolymérisation de CERAMAGE UP (Incisal, Translucent et Concentrate)
Créer le contour de la couronne avec Incisal. Pour les cas de caractérisation partielle, utiliser Translucent ou Concentrate. Après l'application finale, photopolymériser (polymérisation préliminaire) pendant 1 minute. Appliquer UNIVERSAL OXY-BARRIER (ou CERAMAGE OXY-BARRIER) et faire la dernière photopolymérisation pendant 3 minutes.

A-7. Façonnage
Après la photopolymérisation, façonner la restauration en suivant la méthode classique. Utiliser Dura-Green Stones ou de fines fraises diamantées pour rectifier ou façonner. Il n'est pas conseillé d'utiliser une lame ou des fraises diamantées à gros grains.

A-8. Finissage et polissage
Après le finissage avec CompoMaster Coarse, utiliser DURA-POLISH pour le pré-polissage et DURA- POLISH DIA pour un polissage à fort effet lustrant.

B. Fabrication de couronnes jacket antérieures et postérieures

B-1. Préparation sur un modèle de travail
Après avoir créé le modèle de travail d'après une méthode conventionnelle, appliquer CERAMAGE SPACER. Ne pas appliquer dans la marge. Appliquer ensuite CERAMAGE SEP aux marges etc. et sécher.

B-2. Application et photopolymérisation d'Opaque (SHOFU Universal Opaque)
Appliquer le matériau avec une petite brosse et photopolymériser pendant 3 minutes. Si nécessaire répéter cette procédure pour masquer complètement la couleur du moignon.

B-3. Appliquer CERAMAGE UP, photopolymériser, faire le contour, le finissage et polir en suivant les procédures décrites ci-dessus (<u>étapes A-4 à A-8</u>).

C. Fabrication d'inlays et d'onlays et de facettes laminées

C-1. Fabrication du modèle de travail
Créer un modèle de travail en suivant une méthode conventionnelle. Dans le cas où la cavité a des interstices, appliquer CERAMAGE SPACER, puis, appliquer CERAMAGE SEP sur les surfaces intérieures proches de la cavité ou sur la zone qui devra être facettée et sécher.

C-2. Application et photopolymérisation de CERAMAGE UP (Body et Incisal)
Appliquer Body au fond de la cavité et photopolymériser pendant 1 minute (polymérisation préalable). Ensuite, recouvrir avec Incisal. Si la caractérisation est partielle, utiliser Translucent ou Concentrate. Après l'application finale, photopolymériser (polymérisation préalable) pendant 1 minute. Appliquer UNIVERSAL OXY-BARRIER (ou CERAMAGE OXY-BARRIER) sur la surface et faire la photopolymérisation finale pendant 3 minutes.

C-3. Faire le contour, le finissage et le polissage en suivant les procédures précédemment décrites (<u>étapes A-7 et A-8</u>).

Temps de photopolymérisation

Procédure	Lampe halogène (Solidilite V)
Polymérisation de Pre-Opaque	1 min
Polymérisation d'Opaque	3 min
Polymérisation préliminaire	1 min
Polymérisation d'un pontique	3 min
Photopolymérisation finale	3 min

➢ Le tableau montre le temps nécessaire pour la photopolymérisation avec Solidilite V. Si vous utilisez une autre unité de polymérisation, suivre les instructions d'utilisation de l'unité de polymérisation du fabricant pour avoir une polymérisation correcte de CERAMAGE UP.

REMARQUES
1. Lors de l'utilisation de CERAMAGE UP pour la réparation intra-orale, distribuer une quantité suffisante de produit sur un bloc de mélange et l'appliquer avec un instrument approprié.
2. Temps de photopolymérisation moyen pour une réparation intra-buccale avec CERAMAGE UP

Unité de photopolymérisation dentaire	Halogène	LED
Temps de photopolymérisation	40 s	20 s

3. Pour toute utilisation d'une unité de polymérisation manuelle, les praticiens doivent porter des lunettes de protection ou un écran protecteur pour éviter de regarder directement la lumière polarisante. Les praticiens doivent également protéger les yeux des patients à l'exposition directe à la lumière polarisante.
4. Après toute utilisation dans la cavité buccale désinfecter l'unité de photopolymérisation manuelle avec de l'alcool pour éviter une contamination croisée.
5. Suivre les instructions d'utilisation instead of "de" write "pour" chacun des matériaux dentaires, instruments ou appareils qui sont utilisés conjointement avec ce produit.
6. Bien refermer le bouchon après chaque utilisation.
7. La pâte distribuée sur la plaque ou le bloc de mélange doit être à l'abri de la lumière ambiante par un écran de protection contre la lumière pour éviter une polymérisation involontaire de la matière.
8. Ne pas mélanger CERAMAGE UP avec d'autres matériaux comme CERAMAGE afin d'éviter la perte de performance de ce matériau et d'encapsuler des bulles d'air.
9. Ne pas utiliser ce produit dans des endroits avec une intense lumière telle qu'à proximité d'une fenêtre ou sous la lampe de travail pour éviter une polymérisation non souhaitée de la pâte.
10. Ne pas utiliser ce produit à d'autres fins que celles mentionnées au chapitre INDICATIONS du présent manuel d'utilisation.
11. Utiliser ce produit avant la date d'expiration mentionnée sur l'emballage et le récipient.
(Exemple ⌛ AAAA-MM-JJ → Année-Mois-Jour de la date d'expiration)

STOCKAGE
Stocker dans un endroit sombre et à température ambiante (1-25 ºC). Eviter une forte humidité et mettre à l'écart de la lumière directe du soleil et de toute source d'ignition.

nl

LEES ZORGVULDIG VOOR GEBRUIK

Lichthardend Flowable Composiet voor Kronen en Bruggen, Inlays en Veneers

CERAMAGE UP is een met licht uithardend Kroon en Brug composiet met esthetische kleuren, vergelijkbaar met het natuurlijke gebit, optimale viscositeit voor gedetailleerde weergave en gebruiksvriendelijke eigenschappen.

SAMENSTELLING
UDMA, zirkoniumsilicaat, pigmenten en andere.

INDICATIES
➢ Vervaardigen van permanente en tijdelijke indirecte restauraties
a) Kronen en bruggen voor anterieure en posterieure restauraties
b) Jacketkronen voor anterieure en posterieure restauraties
c) Inlays en Onlays
d) Laminaatveneers
e) Implantaatsuprastructuren
➢ Intraorale en extraorale reparatie van indirecte restauraties

VOORZORGSMAATREGELEN
1. Gebruik dit product niet bij patiënten met een bekende allergie voor dit materiaal en/of methacrylaat monomeer.
2. Gebruikers met een bekende allergie voor dit materiaal en/of methacrylaat monomeer mogen dit product niet gebruiken.
3. Als er een ontsteking of andere allergische reacties optreedt bij de patiënt of gebruiker, stop dan onmiddellijk met het gebruik en raadpleeg een arts.
4. Gebruik dit product niet bij patiënten met een malocclusie en bruxisme (klemmen, slijpen en knarsen).
5. Raak niet-gepolymeriseerde materiaal niet met blote handen aan. Gebruik beschermende plastic handschoenen en een stofbril om overgevoeligheid voor dit product te voorkomen. Vermijd contact van dit materiaal met de huid en ogen. In geval van accidenteel contact met de huid onmiddellijk deppen met een met alcohol bevochtigd watje en spoelen met veel water. Bij aanraking met de ogen onmiddellijk spoelen van de ogen met veel water en medisch advies inwinnen.
6. Zorg voor plaatselijke afzuiging, stofmasker, etc. tijdens het beslijpen van dit product om schadelijke invloed van het stof op het menselijk lichaam tet voorkomen.
7. Geef de patiënt de juiste instructies voor de dagelijkse reiniging om verkleuringen en plaqueadhesie te voorkomen.
8. Dit product is uitsluitend bedoeld voor gebruik door tandheelkundige professionals.

GEBRUIKSAANWIJZING
* De uithardingstijden met licht in de GEBRUIKSAANWIJZING hieronder zijn gebaseerd op de uithardingstijd met SHOFU's Solidilite V, halogeen licht-uithardende unit voor gebruik in het laboratorium.

A. Vervaardigen van anterieure en posterieure kronen en bruggen/implantaatsuprastructuren

A-1. Vervaardigen van een metalen frame
Het metalen frame wordt gemodelleerd op basis van de anatomie en gemaakt volgens de algemeen aanvaarde richtlijnen. Apliceer voor het gieten retentieparels in een grootte van 150 µm. Zorg om een natuurlijke vorm van het element en voldoende stabiliteit te verkrijgen voor een minimale dikte van 0,6 mm van het veneer. Pas de metalen kader na het gieten aan.
➢ Occlusaal contact bij een posterieure restauratie moet worden ondersteund door het metalen frame.

A-2. Oppervlaktebehandeling van metalen frame
Zandstraal het metalen frame. Reinig het daarna met een stoom- of ultrasone reiniger en droog het. Breng M.L. Primer aan op het oppervlak van het metalen frame waar CERAMAGE UP zal worden geappliceerd en droog.

A-3. Applicatie en lichtpolymerisatie van Pre-Opaque (SHOFU Universal Opaque)
Breng een laag Pre-Opaque aan met een penseel en belicht deze gedurende 1 minuut. Zorg ervoor dat het materiaal volledig vloeit in de ondersnijdingen van de retentieparels.
➢ Breng bij een brug met pontic T-Glass enz. aan om het teruggetrokken gebied te compenseren. Vervolgens met licht uitharden.

A-4. Applicatie en lichtuitharding van Opaque (SHOFU Universal Opaque)
Breng het materiaal met een klein penseel aan en hard het gedurende 3 minuten met licht uit. Herhaal indien nodig deze procedure om de metaalkleur volledig te maskeren.
➢ Gebruik aparte penselen voor Pre-Opaque en Opaque en maak ze onmiddellijk na gebruik schoon met alcohol (of CERAMAGE CLEANER).

A-5. Opbouwen en lichtpolymeriseren van CERAMAGE UP (Opaque Dentin, Cervical en Body)
Breng Opaque Dentine of Cervical vanuit het cervicale gebied naar het midden van de kroon aan en belicht gedurende 1 minuut (voorlopige uitharding). Bouw op met Body en polymeriseer met licht gedurende 1 minuut (voorlopige uitharding).

A-6. Build-up en licht-uitharding van CERAMAGE UP (Incisal, Translucent en Concentrate)
Creëer met Incisal een outline voor de kroon. Gebruik bij gedeeltelijke karakteriseren, Translucent of Concentrate. Polymeriseer met licht na de uiteindelijke opbouw (voorlopige uitharding) gedurende 1 minuut. Appliceer UNIVERSAL OXY-BARRIER (of CERAMAGE OXY-BARRIER) en hard definitief uit gedurende 3 minuten.

A-7. contoureren
Contoureer de restauratie na het met licht uitharden op de conventionele wijze. Gebruik Dura-Green Stones of fijne diamantboren voor het trimmen en contoureren. Het is niet aan te raden om frezen of grove diamantboren te gebruiken.

A-8. Afwerken en polijsten
Gebruik na afwerking met CompoMaster Coarse, DURA-POLISH voor pre-polijsten en DURA-POLISH DIA voor een glanzend resultaat.

B. Fabricage van anterieure en posterieure jacketkronen

B-1. Voorbereiding op een werkmodel
Breng nadat het werkmodel op conventionele wijze is vervaardigd CERAMAGE SPACER op de matrijs maar op de marges. Breng daarna CERAMAGE SEP aan op de marges enz. en droog.

B-2. Applicatie en lichtuitharding van Opaque (SHOFU Universal Opaque)
Breng het materiaal met een klein penseel aan en hard het gedurende 3 minuten uit. Herhaal indien nodig deze procedure om het abutment volledig te maskeren.

B-3. Bouw CERAMAGE UP op, hard uit met licht, contoureer, werk af en polijst volgens de procedures van de <u>A-4 tot en met A-8 hierboven beschreven.</u>

C. Vervaardiging van inlays en onlays/laminaatveneers

C-1. Productie op een werkenmodel
Maak een werkmodel volgens de conventionele methode. Breng in het geval waar caviteiten ondersnijdingen heeft, gelden CERAMAGE SPACER aan. Dan appliceer CERAMAGE SEP op de inwendige oppervlakken van de caviteit of op het gebied waarop veneers moeten komen en droog.

C-2. Opbouwen en met licht uitharden van CERAMAGE UP (Body en Incisal)
Bouw Body op vanuit de caviteitsbodem en hard uit met licht gedurende 1 minuut (voorlopige uitharding). Bedek daarna met Incisal. Gebruik Translucent of Concentrate. bij gedeeltelijk karakteriseren. Na de uiteindelijke opbouw hard uit met licht (voorlopige uitharding) gedurende 1 minuut. Appliceer UNIVERSAL OXY-BARRIER (of CERAMAGE OXY-BARRIER) op het oppervlak en voer de definitieve lichtuitharding uit gedurende 3 minuten.

C-3. Volg voor het contoureren, de afwerking en het polijsten de hierboven beschreven procedures van <u>A-7 en A-8.</u>

Uithardingstijden

Procedure	Halogeen lamp (Solidilite V)
Uitharden van Pre-Opaque	1 min.
Uitharden van Opaque	3 min.
Voorlopige uitharding	1 min.
Uitharding pontic	3 min.
Finale uitharding met licht	3 min.

➢ De tabel toont uithardings ijd met Solidilite V. Volg bij gebruik van andere polymerisatie-unit, volg dan de instructies van de fabrikant van de polymerisatie-unit om CERAMAGE UP goed te polymeriseren.

OPMERKING VOOR GEBRUIK
1. Dispenseer bij intraoraal gebruik van CERAMAGE UP een adequate hoeveelheid op een papieren mengblokje en applicleer met een geschikt instrument.
2. Gemiddeld uithardingstijd voor intra-orale reparatie met CERAMAGE UP

Dentale polymerisatie-unit	Halogeen	LED
Uithardingstijd	40 sec.	20 sec.

3. Bij gebruik van een handpolymerisatielamp moeten gebruikers een beschermbril of -schild gebruiken om niet rechtstreeks in het licht te kunnen kijken. Gebruikers moeten ook de ogen van de patiënt beschermen tegen directe blootstelling aan het licht.
4. Desinfecteer na intraoraal gebruik de handpolymerisatielamp met alcohol om kruisbesmetting te voorkomen.
5. Volg de instructies voor het gebruik van elk tandheelkundig materiaal, instrument of apparatuur die wordt gebruikt in combinatie met dit product.
6. Sluit de dop stevig onmiddellijk na elk gebruik.
7. De pasta aangebracht op het mengblok of papierpad moet worden afgeschermd voor omgevingslicht door een licht-afschermende hoes om onbedoelde polymerisatie van het materiaal te voorkomen.
8. Meng CERAMAGE UP niet met andere materialen, inclusief CERAMAGE om degradatie van de prestaties van dit materiaal en insluiten van lucht te voorkomen.
9. Gebruik dit product niet op plaatsen met een intens licht gebruiken, zoals in de buurt van een raam of onder het werklicht om onbedoelde polymerisatie van de pasta te voorkomen.
10. Gebruik dit product niet voor andere doeleinden dan specifiek in de INDICATIES in deze gebruiksaanwijzing beschreven.
11. Gebruik dit product binnen de vervaldatum op de verpakking en de verpakking is aangegeven.
(Bijvoorbeeld ⌛ JJJJ-MM-DD → Jaar-Maand-Dag van de uiterste gebruiksdatum)

OPSLAG
Bewaar op een donkere plaats op kamertemperatuur (1-25 ºC). Vermijd hoge vochtigheid en houd het uit direct zonlicht en een ontstekingsbron.

es

LEER CUIDADOSAMENTE ANTES DE USAR

Composite fluido fotopolimerizable para coronas y puentes, inlays y carillas

CERAMAGE UP es un composite fotopolimerizable para coronas y puentes con tonos estéticos similares a la dentición natural, viscosidad optima para la reproducción detallada y fácil de usar.

COMPOSICIÓN
UDMA, silicato de zirconio, pigmentos y otros

INDICACIONES
➢ Fabricación de restauraciones indirectas permanentes y provisionales
a) Restauraciones de Coronas y puentes anteriores y posteriores
b) Restauraciones de coronas Jacket anteriores y posteriores
c) Inlays y Onlays
d) Carillas
e) Superestructuras de implantes
➢ Reparaciones intra y extraorales de restauraciones indirectas

PRECAUCIONES
1. No usar este producto en pacientes con alergias conocidas a este material y/o al monómero de metacrilato.
2. Los profesionales con alergias conocidas a este material y/o al monómero de metacrilato no deben usar este producto.
3. Parar de usar el producto y buscar ayuda médica si apareciera cualquier inflamación u otra reacción alérgica en el paciente o el profesional.
4. No usar este producto en pacientes con mal-oclusión y bruxismo (apretamiento, desgaste y rechinamiento).
5. No manipular el material sin polimerizar con las manos desnudas. Usar guantes y gafas para evitar sensibilización a este producto. Evitar el contacto de este material con la piel y ojos. En el caso de contacto accidental con la piel, limpiar inmediatamente con una bolita de algodón humedecida con alcohol y lavar con gran cantidad de agua. En caso de contacto con los ojos, lavar inmediatamente con gran cantidad de agua y buscar ayuda médica.
6. Usar el aspirador de polvo, mascarilla, etc. mientras se pule el producto para evitar daños del polvo en el cuerpo humano.
7. Explicar al paciente las instrucciones apropiadas para la limpieza diaria para evitar tinciones o acúmulo de placa.
8. Este producto es solo para uso de profesionales dentales.

INSTRUCCIONES DE USO
* El tiempo de fotopolimerización descrito en las INSTRUCCIONES DE USO mas abajo se basa en el tiempo de curado de la lámpara Solidilite V de SHOFU, unidad de fotopolimerización halógena de uso en laboratorio.

A. Fabricación de coronas y puentes/superestructuras de implantes anteriores y posteriores

A-1. Producción del armazón metálico
La construcción del armazón metálico se modela anatómicamente y se realiza según las instrucciones ampliamente aceptadas. Aplicar perlas de retención de 150 µm antes del colado. Para obtener la forma de un diente natural y la estabilidad suficiente asegurarse un espesor mínimo de 0,6 mm del metal. Ajustar el armazón metálico después del colado.
➢ Los contactos oclusales de las restauraciones posteriores deben estar soportados por un armazón de metal.

A-2. Tratamiento de la superficie del armazón metálico
Arenar el armazón metálico. Luego, limpiar con un limpiador al vapor o ultrasónico y secar. Aplicar M.L. Primer a la superficie del armazón metálico, donde CERAMAGE UP va a ser aplicado, y secar.

A-3. Aplicación y fotopolimerización del Pre-Opaque(pre-opaquer) (SHOFU Universal Opaque)
Aplicar una capa de Pre-Opaque con un cepillo y fotopolimerizar durante 1 minuto. Asegurarse que el material fluye completamente alrededor de las perlas de retención.
➢ Para el caso de un puente con póntico, aplicar T-Glass etc. para maquillar la zona de reducción. Luego, fotopolimerizar

A-4. Aplicación y fotopolimerización del Opaque(opaquer) (SHOFU Universal Opaque)
Aplicar el material con en cepillo pequeño y fotopolimerizar durante 3 minutos. Si fuera necesario, repetir este proceso para enmascarar completamente el color metálico.
➢ Usar distintos cepillos para el Pre-Opaque y Opaque y limpiarlos con alcohol (o CERAMAGE CLEANER) inmediatamente después de su uso.

A-5. Aplicación y fotopolimerización del CERAMAGE UP (Opaque Dentin, Cervical y Body)
Aplicar Opaque Dentin o Cervical desde la zona cervical al centro de la corona y fotopolimerizar durante 1 minuto (curado preliminar). Modelar con Body (dentina) y fotopolimerizar durante 1 minuto (curado preliminar).

A-6. Aplicación y fotopolimerización del CERAMAGE UP (Incisal, Translucent y Concentrate)
Crear el perfil de la corona con Incisal. Cuando este parcialmente caracterizada, usar Translucent o Concentrate. Después de la reconstrucción final, fotopolimerizar (curado preliminar) durante 1 minuto. Aplicar UNIVERSAL OXY-BARRIER (o CERAMAGE OXY-BARRIER) y realizar la fotopolimerización final durante 3 minutos.

A-7. Contorneado
Después de la fotopolimerización, contornear la restauración siguiendo el método convencional. Usar Dura-Green Stones o fresas finas de diamante para el recorte y contorneado. No se admite utilizar cuchillas ni fresas de diamante gruesas.

A-8. Acabado y pulido
Después del acabado con CompoMaster Coarse, usar DURA-POLISH para pre-pulir y DURA-POLISH DIA para el pulido de gran brillo.

B. Fabricación de coronas jacket anteriores y posteriores

B-1. Preparación en un modelo de trabajo
Después de crear el modelo de trabajo según la manera convencional, aplicar CERAMAGE SPACER al molde. No aplicarlo en los márgenes. Luego, aplicar CERAMAGE SEP a los márgenes, etc. y secar.

B-2. Aplicación y fotopolimerización del Opaque (SHOFU Universal Opaque)
Aplicar el material con un cepillo pequeño y fotopolimerizar durante 3 minutos. Si fuera necesario, repetir este proceso para tapar completamente el color del muñón.

B-3. Aplicar CERAMAGE UP, fotopolimerizar, contornear, acabar y pulir, siguiendo los procesos de los pasos <u>A-4 a A-8</u> descritos anteriormente.

C. Fabricación de inlays y onlays/carillas

C-1. Producción de un modelo de trabajo
Crear un modelo de trabajo según la manera convencional. En el caso que la cavidad tenga recovecos, aplicar CERAMAGE SPACER. Luego, aplicar CERAMAGE SEP en las superficies mas profundas alrededor de la cavidad o en la zona de la carilla y secar.

C-2. Aplicar y fotopolimerizar el CERAMAGE UP (Body e Incisal)
Aplicar el Body(dentina) desde el suelo de la cavidad y fotopolimerizar durante 1 minuto (curado preliminar). Luego, colocar encima el Incisal. Si se caracteriza parcialmente, usar Translucent o Concentrate. Después del acabado de la restauración, fotopolimerizar (curado preliminar) durante 1 minuto. Aplicar UNIVERSAL OXY-BARRIER (o CERAMAGE OXY-BARRIER) en la superficie y realizar la fotopolimerización final durante 3 minutos.

C-3. Contornear, acabar y pulir siguiendo los pasos <u>A-7 y A-8</u> descritos anteriormente.

Tiempos de fotopolimerización

Procedimiento	Lámpara halógena (Solidilite V)
Curado del Pre-Opaque(pre-opaquer)	1 min.
Curado del Opaque(opaquer)	3 min.
Curado preliminar	1 min.
Curado del póntico	3 min.
Fotopolimerización final	3 min.

➢ La tabla muestra el tiempo de fotopolimerización con Solidilite V. Cuando se use otra lámpara de curado, seguir las instrucciones de uso del fabricante para fotopolimerizar correctamente CERAMAGE UP.

NOTA DE USO
1. Al usar CERAMAGE UP para reparaciones intraorales, dispensar una cantidad adecuada de material en el bloque de papel y aplicarlo con un instrumento oportuno.
2. Tiempo medio de fotopolimerización para la reparación intraoral con CERAMAGE UP

Unidad dental de fotopolimerización	Halógena	LED
Tiempo de fotopolimerización	40 segundos	20 segundos

3. Cuando se use una lámpara de fotopolimerización de mano, los operadores deben usar gafas protectoras o plástico protector para evitar mirar directamente a la luz de curado. Los operadores también deben proteger los ojos de los pacientes de la exposición directa de la luz de curado.
4. Después de usarla intraoralmente, desinfectar con alcohol la lámpara de fotopolimerizacion de mano para evitar la contaminación cruzada.
5. Seguir las instrucciones de uso de cada material dental, instrumento o equipamiento que se use junto a este producto.
6. Cerrar la cubierta perfectamente después de cada uso.
7. La pasta dispensada en la loseta o bloque de mezcla debe ser protegida de la luz ambiental con una cubierta protectora para evitar polimerización accidental del material.
8. No mezclar CERAMAGE UP con otros materiales incluyendo CERAMAGE para evitar degradación del comportamiento de este material y atrapamiento de burbujas de aire.
9. No usar este producto en lugares con luz intensa como ventanas o bajo la luz de trabajo para evitar polimerización accidental de la pasta.
10. No usar este producto para ninguna otra finalidad que no sean las especificadas en las INDICACIONES de estas instrucciones de uso.
11. Usar este producto antes de la fecha de caducidad que aparece en el paquete y contenedor.
(Ejemplo ⌛ AAAA-MM-DD → Año-Mes-Día de la fecha de caducidad)

ALMACENAJE
Almacenar en lugar oscuro a temperatura ambiente (1-25 °C). Evitar la humedad alta y mantenerlo alejado de la luz solar directa y de cualquier fuente de calor.

en

READ CAREFULLY BEFORE USE

Light-curing Flowable Composite for Crowns and Bridges, Inlays and Veneers

CERAMAGE UP is a light-curing Crown & Bridge composite featuring esthetic shades similar to natural dentition, optimal viscosity for detailed reproduction and easy-to-use property.

COMPOSITION
UDMA, Zirconium Silicate, Pigments and others

INDICATIONS
➢ Fabrication of permanent and temporary indirect restorations
a) Crowns and Bridges for anterior and posterior restorations
b) Jacket crowns for anterior and posterior restorations
c) Inlays and Onlays
d) Laminate veneers
e) Implant superstructures
➢ Intraoral and extraoral repairs of indirect restorations

PRECAUTIONS
1. Do not use this product on patients with known allergies to this material and/or methacrylate monomer.
2. Operators with known allergies to this material and/or methacrylate monomer must not use this product.
3. If any inflammation or other allergic reactions occur on either the patient or operator, immediately discontinue use and seek medical advice.
4. Do not use this product on patients with malocclusion and bruxism (clenching, grinding and tapping).
5. Do not handle unpolymerized material with bare hands. Use protective plastic gloves and glasses to avoid sensitization to this product. Avoid contact of this material with skin and eyes. In case of accidental contact with skin, immediately blot with alcohol moistened cotton ball and rinse with plenty of water. In case of contact with eyes, immediately flush the eyes with plenty of water and seek medical advice.
6. Use local dust extractor, dust protective mask, etc while grinding this product to avoid harmful influence of the dust on the human body.
7. Give the patient proper instructions for daily cleaning to avoid getting stained or plaque adhesion.
8. This product is intended for use by dental professionals only.

DIRECTIONS FOR USE
* Light-curing time described in the DIRECTIONS FOR USE below is based on the curing time with SHOFU's Solidilite V, Halogen light-curing unit for lab use.

A. Fabrication of anterior and posterior crowns and bridges/implant superstructures

A-1. Production of a metal frame
The construction of metal framework is modelled anatomically and made according to the generally accepted guidelines. Apply retention beads in a size of 150 µm before casting. To obtain a natural tooth shape and sufficient stability ensure a minimum thickness of 0.6 mm of the veneer. Adjust the metal framework after casting.
➢ Occlusal contact of posterior restoration must be supported by metal frame.

A-2. Surface treatment of metal frame
Sandblast the metal frame. Then, clean with a steam cleaner or ultrasonic cleaner and dry. Apply M.L. Primer to the surface of the metal framework, where CERAMAGE UP is going to be applied, and dry.

A-3. Application and light-curing of Pre-Opaque (SHOFU Universal Opaque)
Apply a coat of Pre-Opaque with a brush and light-cure for 1 minute. Ensure the material completely flows into the undercuts of the retention beads.
➢ For a bridge case with pontic, apply T-Glass etc to make up for the cutback area. Then, light-cure

A-4. Application and light-curing of Opaque (SHOFU Universal Opaque)
Apply the material with a small brush and light-cure for 3 minutes. If necessary, repeat this procedure to mask the metal color completely.
➢ Use separate brushes for Pre-Opaque and Opaque and clean them with alcohol (or CERAMAGE CLEANER) immediately after use.

A-5. Build up and light-curing of CERAMAGE UP (Opaque Dentin, Cervical and Body)
Apply Opaque Dentin or Cervical from cervical area to the center of the crown and light-cure for 1 minute (preliminary curing). Build up Body and light-cure for 1 minute (preliminary curing).

A-6. Build-up and light-curing of CERAMAGE UP (Incisal, Translucent and Concentrate)
Create crown outline with Incisal. When characterizing partially, use Translucent or Concentrate. After final build-up, light-cure (preliminary curing) for 1 minute. Apply UNIVERSAL OXY-BARRIER (or CERAMAGE OXY-BARRIER) and perform final light-curing for 3 minutes.

A-7. Contouring
After light-curing, contour the restoration following the conventional method. Use Dura-Green Stones or fine diamond burs for trimming and contouring. It is not advisable to use cutters or course diamond burs.

A-8. Finishing and polishing
After finishing with CompoMaster Coarse, use DURA-POLISH for pre polishing and DURA-POLISH DIA for high lustre polishing.

B. Fabrication of anterior and posterior jacket crowns

B-1. Preparation on a working model
After creating the working model in conventional method, apply CERAMAGE SPACER to the die. Do not apply to the margin area. Then, apply CERAMAGE SEP to the margins etc and dry.

B-2. Application and light-curing of Opaque (SHOFU Universal Opaque)
Apply the material with a small brush and light-cure for 3 minutes. If necessary, repeat this procedure to mask the abutment color completely.

B-3. Build up CERAMAGE UP, light-cure, contour, finish and polish, following the procedures of <u>A-4 to A-8 steps</u> described above.

C. Fabrication of inlays and onlays/laminate veneers

C-1. Production on a working model
Create a working model following the conventional method. In the case, where cavity has undercuts, apply CERAMAGE SPACER. Then, apply CERAMAGE SEP to the inner surfaces around the cavity or on the area to be veneered and dry.

C-2. Build-up and light-curing of CERAMAGE UP (Body and Incisal)
Build up Body from the cavity floor and light-cure for 1 minute (preliminary curing). Then, overlay Incisal. When characterizing partially, use Translucent or Concentrate. After final build-up, light-cure (preliminary curing) for 1 minute. Apply UNIVERSAL OXY-BARRIER (or CERAMAGE OXY-BARRIER) on the surface and perform final light-curing for 3 minutes.

C-3. Contour, finish and polish following the procedures of <u>A-7 and A-8 steps</u> described above.

Light-curing times

Procedure	Halogen lamp (Solidilite V)
Curing of Pre-Opaque	1 min.
Curing of Opaque	3 min.
Preliminary curing	1 min.
Curing of pontic	3 min.
Final light-curing	3 min.

➢ The table shows light-curing time with Solidilite V. When using other curing unit, follow the curing unit manufacturer's instructions for use to light-cure CERAMAGE UP properly.

NOTE ON USE
1. When using CERAMAGE UP for intraoral repair, dispense adequate amount of the material onto a paper pad and apply with a suitable instrument.
2. Average light-curing time for intraoral repair with CERAMAGE UP

Dental light-curing unit	Halogen	LED
Light-curing time	40 sec.	20 sec.

3. When using a hand-held light-curing unit, operators must use protective glasses or light shielding plate to avoid looking directly at the curing light. Operators must also protect patients' eyes from direct exposure to the curing light.
4. After using intraorally, disinfect the hand-held light-curing unit with alcohol to avoid cross-contamination.
5. Follow the instructions for use of each dental material, instrument or equipment to be used in conjunction with this product.
6. Tightly close the cap immediately after each use.
7. The paste dispensed onto the dish or paper pad should be shielded from ambient light by light-shielding cover to avoid unintended polymerization of the material.
8. Do not mix CERAMAGE UP with other materials including CERAMAGE to avoid degradation of the performance of this material and entrapping air bubbles.
9. Do not use this product in places with intense light such as close to a window or under the work light to avoid unintended polymerization of the paste.
10. Do not use this product for any purposes other than specifically outlined in the INDICATIONS in these instructions for use.
11. Use this product within the expiration date indicated on the package and container.
(Example ⌛ YYYY-MM-DD → Year-Month-Date of the expiration date)

STORAGE
Store in dark place at room temperature (1-25 °C/34-77 °F). Avoid high humidity and keep away from direct sunlight and any source of ignition.

CAUTION: US Federal law restricts this device to sale by or on the order of a dental professional.

Location of the symbols glossary: https://www.shofu.com/en/symbols_glossary/

CERAMAGE UP

en Instructions for use
de Gebrauchsanleitung
fr Mode d'emploi
nl Gebruiksaanwijzing
es Instrucciones de uso
it Istruzioni per l'uso
ru Инструкция по применению
pl Instrukcja obsługi
ro Instrucţiuni de utilizare
el Οδηγίες χρήσης
pt Instruções de uso

05.0:2020-09
72393

Manufacturer
SHOFU INC.
11 Kamitakamatsu-cho, Fukuine,
Higashiyama-ku, Kyoto 605-0983, Japan
www.shofu.com

SHOFU DENTAL CORPORATION
1225 Stone Drive, San Marcos,
California 92078-4059, USA

SHOFU DENTAL ASIA-PACIFIC PTE.LTD.
10 Science Park Road, #03-12,
The Alpha, Science Park II, Singapore 117684

EC REP
SHOFU DENTAL GmbH
An der Pönt 70, 40885 Ratingen, Germany

CE 0123

SHADES

Cervical 8 shades	AC1, AC2, BC1, BC2, CC1, CC2, DC1, DC2
Opaque Dentin 17 shades	ODA1, ODA2, ODA3, ODA3.5, ODA4, ODB1, ODB2, ODB3, ODB4, ODC1, ODC2, ODC3, ODC4, ODD2, ODD3, ODD4, ODrootA
Body 21 shades	A1B, A2B, A3B, A3.5B, A4B, B1B, B2B, B3B, B4B, C1B, C2B, C3B, C4B, D2B, D3B, D4B, rootAB, W0B, W1B, W2B, W3B
Incisal 5 shades	56, 57, 58, 59, 60
Translucent 9 shades	T, HVT, LVT, T-Glass, BG, GT, CT-A, CT-B, GUM-T
Concentrate 15 shades	WE, OC, AM-Y, MY, GUM-L, GUM-D, GUM-Or, W, GUM-Br, GUM-V, GUM-R, GUM-DP, GUM-LP, GUM-P, GUM-SP

it

LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO

Composito fluido fotopolimerizzabile per restauri quali corone, ponti, inlay, onlay e faccette

CERAMAGE UP è un composito fotopolimerizzabile per corone e ponti disponibile in colori estetici simili a quelli della dentatura naturale, dotato di viscosità ottimale per la riproduzione dei dettagli e di proprietà che lo rendono facile da utilizzare.

COMPOSIZIONE
UDMA, silicato di zirconio, pigmenti e altro.

INDICAZIONI
➢ Realizzazione di restauri provvisori e permanenti indiretti
a) Corone e ponti per restauri anteriori e posteriori
b) Corone a giacca per restauri anteriori e posteriori
c) Inlay e onlay
d) Faccette
e) Superstrutture su impianti
➢ Riparazione intra- ed extraorale di restauri indiretti

PRECAUZIONI
1. Non utilizzare il presente prodotto nei pazienti con allergia nota a questo materiale e/o al monomero metacrilato.
2. Gli operatori con allergia nota a questo materiale e/o al monomero metacrilato non devono utilizzare il prodotto.
3. In caso di infiammazione o altre reazioni allergiche del paziente e dell'operatore, interrompere immediatamente l'uso e rivolgersi a un medico.
4. Non utilizzare il presente prodotto nei pazienti con anomalie occlusali o bruxisti (serramento, digrignamento e tapping).
5. Non toccare il materiale non polimerizzato a mani nude. Per prevenire la sensibilizzazione al prodotto, utilizzare guanti in lattice e occhiali protettivi. Evitare il contatto del prodotto con la cute e gli occhi. In caso di contatto cutaneo accidentale, tamponare immediatamente con un batuffolo di cotone imbevuto di alcol e sciacquare abbondantemente con acqua. In caso di contatto con gli occhi, sciacquarli immediatamente con abbondante acqua e rivolgersi a un medico.
6. Durante le operazioni di levigatura, utilizzare un aspiratore di polveri locale e maschera protettiva per evitare gli effetti nocivi causati dell'inalazione di polveri.
7. Fornire al paziente adeguate istruzioni di igiene orale al fine di prevenire la formazione di macchie e l'adesione della placca.
8. Questo prodotto è destinato all'uso esclusivamente da parte di professionisti dentali.

ISTRUZIONI PER L'USO
* I tempi di fotopolimerizzazione suggeriti nelle ISTRUZIONI PER L'USO indicate di seguito si basano sul tempo di polimerizzazione con l'unità fotopolimerizzante alogena Solidilite V SHOFU per laboratorio.

A. Realizzazione di corone, ponti e superstrutture su impianti anteriori e posteriori

A-1. Realizzazione della struttura metallica
La struttura metallica viene modellata in base alle condizioni anatomiche e realizzata seguendo le linee guida generalmente accettate. Prima della fusione applicare perle di ritenzione di 150 µm. Per ottenere una forma dentale naturale e sufficiente stabilità, la faccetta deve avere uno spessore minimo di 0,6 mm. Ritoccare la struttura in metallo dopo la fusione.
➢ Il contatto occlusale del restauro posteriore deve essere sostenuto dalla struttura metallica.

A-2. Trattamento di superficie della struttura metallica
Sabbiare la struttura metallica. Quindi, pulirla con un pulitore a vapore o a ultrasuoni e asciugare. Applicare M.L. Primer sulla superficie della struttura metallica, laddove sarà applicato CERAMAGE UP e asciugare.

A-3. Applicazione e fotopolimerizzazione di Pre-Opaque (SHOFU Universal Opaque)
Applicare uno strato di Pre-Opaque con un pennellino e fotopolimerizzare per 1 minuto. Accertarsi che il materiale vada a riempiere completamente i sottosquadri delle perle di ritenzione.
➢ Nel caso di un ponte con elemento intermedio, applicare T-Glass per compensare l'area di riduzione e quindi fotopolimerizzare.

A-4. Applicazione e fotopolimerizzazione di Opaque (SHOFU Universal Opaque)
Applicare il materiale con un pennellino e fotopolimerizzare per 3 minuti. Se necessario, ripetere questa procedura per mascherare completamente il colore del metallo.
➢ Utilizzare pennellini separati per Pre-Opaque e Opaque e pulirli con alcol (o CERAMAGE CLEANER) immediatamente dopo l'uso.

A-5. Apposizione e fotopolimerizzazione di CERAMAGE UP (Opaque Dentin, Cervical e Body)
Applicare Opaque Dentin o Cervical partendo dall'area cervicale per portarsi verso il centro della corona e fotopolimerizzare per 1 minuto (polimerizzazione preliminare). Apporre il materiale Body e fotopolimerizzare per 1 minuto (polimerizzazione preliminare)

A-6. Apposizione e fotopolimerizzazione di CERAMAGE UP (Incisal, Translucent e Concentrate)
Creare il contorno della corona con Incisal. In caso di caratterizzazione parziale, utilizzare Translucent o Concentrate. Al termine dell'apposizione del materiale, fotopolimerizzare per 1 minuto (polimerizzazione preliminare). Applicare UNIVERSAL OXY-BARRIER (o CERAMAGE OXY-BARRIER) e procedere alla fotopolimerizzazione finale per 3 minuti.

A-7. Sagomatura
Al termine della fotopolimerizzazione, sagomare il restauro con i metodi convenzionali. Per ridurre e rifinire il materiale, utilizzare Dura-Green Stones o frese diamantate fini. Si sconsiglia l'uso di tronchesini o frese diamantate a grana grossa.

A-8. Rifinitura e lucidatura
Dopo la rifinitura con CompoMaster Coarse, utilizzare DURA-POLISH per la pre-lucidatura e DURA- POLISH DIA per la lucidatura a specchio.

B. Realizzazione di corone a giacca anteriori e posteriori

B-1. Preparazione sul modello di lavoro
Dopo aver preparato il modello di lavoro con i metodi convenzionali, applicare CERAMAGE SPACER al modello, evitando di applicarlo all'area marginale. Quindi applicare CERAMAGE SEP ai margini e asciugare.

B-2. Applicazione e fotopolimerizzazione di Opaque (SHOFU Universal Opaque)
Applicare il materiale con un pennellino e fotopolimerizzare per 3 minuti. Se necessario, ripetere questa procedura per mascherare completamente il colore del moncone.

B-3. Applicare CERAMAGE UP, fotopolimerizzare, sagomare, rifinire e lucidare seguendo i punti da A-4 ad A-8 descritti in precedenza.

C. Realizzazione di inlay, onlay e faccette

C-1. Preparazione sul modello di lavoro
Preparare un modello di lavoro con i metodi convenzionali. Qualora la cavità presenti dei sottosquadri, applicare CERAMAGE SPACER. Quindi applicare CERAMAGE SEP alle superfici interne attorno alla cavità o sull'area che riceverà la faccetta e asciugare.

C-2. Applicazione e fotopolimerizzazione di CERAMAGE UP (Body e Incisal)
Applicare il materiale Body partendo dal fondo della cavità e fotopolimerizzare per 1 minuto (polimerizzazione preliminare). Quindi applicare Incisal. In caso di caratterizzazione parziale, utilizzare Translucent o Concentrate. Al termine dell'applicazione del materiale, fotopolimerizzare per 1 minuto (polimerizzazione preliminare). Applicare UNIVERSAL OXY-BARRIER (o CERAMAGE OXY-BARRIER) sulla superficie e procedere alla fotopolimerizzazione finale per 3 minuti.

C-3. Sagomare, rifinire e lucidare seguendo i punti da A-7 ad A-8 descritti in precedenza.

Tempi di fotopolimerizzazione

Procedura	Lampada alogena (Solidilite V)
Polimerizzazione di Pre-Opaque	1 min.
Polimerizzazione di Opaque	3 min.
Polimerizzazione preliminare	1 min.
Polimerizzazione di elementi intermedi	3 min.
Fotopolimerizzazione finale	3 min.

➢ La tabella mostra i tempi di fotopolimerizzazione con la lampada alogena Solidilite V. Quando si impiegano unità per polimerizzazione diverse, seguire le istruzioni del produttore dell'unità per fotopolimerizzare correttamente CERAMAGE UP.

NOTA D'USO
1. Quando si utilizza CERAMAGE UP per riparazioni intra-orali erogare una quantità di prodotto sufficiente su un blocchetto di carta e applicarla mediante uno strumento adatto.
2. Tempi di fotopolimerizzazione medi per riparazioni intraorali con CERAMAGE UP

Unità di fotopolimerizzazione dentale	Alogena	LED
Tempo di fotopolimerizzazione	40 sec.	20 sec.

3. Quando si utilizza una lampada fotopolimerizzatrice portatile, gli operatori devono indossare occhiali o schermi protettivi per evitare di guardare direttamente la luce di polimerizzazione. Gli operatori devono anche proteggere gli occhi del paziente dall'esposizione diretta alla luce di polimerizzazione.
4. Dopo l'uso intraorale, disinfettare la lampada polimerizzatrice portatile con alcol per evitare la contaminazione crociata.
5. Seguire le istruzioni per l'uso di tutti i materiali dentali, attrezzature o strumenti da utilizzare assieme al presente prodotto.
6. Dopo l'uso, chiudere immediatamente il tappo.
7. Il composito dispensato su una piastra di vetro o blocchetto di carta deve essere riparato dalla luce ambientale con uno schermo protettivo per evitare la polimerizzazione accidentale del materiale.
8. Non mischiare CERAMAGE UP con altri materiali, incluso CERAMAGE, per non ridurre le prestazioni del materiale ed evitare la formazione di bolle d'aria.
9. Non utilizzare il prodotto in luoghi con illuminazione intensa come in prossimità di una finestra o sotto la lampada di lavoro per evitare la polimerizzazione accidentale del composito.
10. Non utilizzare il prodotto per scopi diversi da quelli specificamente descritti nelle INDICAZIONI delle presenti Istruzioni per l'uso.
11. Usare il prodotto entro la data di scadenza apposta sulla confezione e sul contenitore.
(Esempio ⌛ AAAA-MM-GG → Anno-Mese-Giorno della data di scadenza)

CONSERVAZIONE
Conservare a temperatura ambiente (1-25 °C). Evitare l'umidità elevata e tenere al riparo dalla luce solare diretta e da qualsiasi fonte di ignizione.

ru

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧЕСТЬ ПЕРЕД ПРИМЕНЕНИЕМ

Светоотверждаемый текучий композит для изготовления мостовидных протезов и коронок, инлеев и виниров

CERAMAGE UP – это облицовочный композитный эстетический материал, цвета которого воспроизводят цвета естественных зубов. CERAMAGE UP обладает оптимальной вязкостью для воспроизведения подлинного цвета, он прост в применении.

СОСТАВ
Уретандиметакрилат, силикат циркония, пигмены и прочие компоненты.

ПОКАЗАНИЯ
➢ Изготовление непрямых постоянных и временных реставраций
a) Коронки и мостовидные протезы для реставраций фронтальных и боковых зубов
b) Безметалловые коронки для реставраций фронтальных и боковых зубов
c) Инлеи и онлеи
d) Виниры
e) Конструкции на имплантатах
➢ Интра- и экстраоральный ремонт непрямых реставраций

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ
1. Не применять для пациентов с известной аллергией на этот материал и/или мономер метакрилата.
2. Пользователи с известной аллергией на этот материал и/или мономер метакрилата не могут работать с этим продуктом.
3. Если у пациента или пользователя возникают воспаления на коже или другие аллергические реакции, прекратить применение материала и проконсультироваться у врача.
4. Не применять для пациентов с окклюзионными отклонениями и бруксизмом (скрежетание зубами и сжатие).
5. Не работать с материалом голыми руками. Использовать защитные перчатки и защитные очки, чтобы избежать проявлений сенсибилизации, вызванной продуктом. Избегать контакта материала с кожей и глазами. При случайном контакте с кожей немедленно промакнуть пораженный участок ватным тампоном, пропитанным спиртом, и тщательно прополоскать водой. При контакте с глазами немедленно прополоскать большим количеством воды и проконсультироваться у врача.
6. При шлифовании материала использовать соответствующее локальное отсасывающее устройство, защитную маску от пыли и др., чтобы избежать вредного воздействия пыли на организм человека.
7. Пациент должен получить четкие рекомендации относительно ежедневной гигиены полости рта, чтобы избежать изменений цвета и образования зубных отложений.
8. Этот продукт предназначен исключительно для применения специалистами-стоматологами.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ
* Время полимеризации, указанное в данной ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ, действительно для Solidilite V, светополимеризационного лабораторного прибора фирмы SHOFU.

A. Изготовление коронок и мостовидных протезов для реставраций фронтальных и боковых зубов/конструкций на имплантатах.

A-1. Изготовление металлического каркаса
Модель металлического каркаса изготавливается с учетом анатомической формы и в соответствии с общепризнанными правилами. Перед литьем нанесите ретенционные перлы размера 150 µm. Чтобы добиться естественной формы зуба и достаточной стабильности, толщина стенки венира должна составлять минимум 0,6 мм. После литья металлический каркас должен быть обработан.
➢ Окклюзионный контакт реставрации боковых зубов должен опираться на металлический каркас.

A-2. Обработка поверхности металлического каркаса
Обработать металлический каркас в пескоструйном аппарате. Затем почистить, используя пароструйный аппарат или ультразвуковую ванночку, и просушить. Нанести на поверхность металлического каркаса M.L. Primer на тех участках, где должен быть применен CERAMAGE UP.

A-3. Нанесение и полимеризация Pre-Opaque (Pre-Opaker) (универсальный опак SHOFU).
Нанести кисточкой слой Pre-Opaque (Pre-Opaker) и полимеризовать в течение 1 минуты. Убедиться, что материал полностью затекает в поднутрения ретенционных перл.
➢ На промежуточный элемент нанести T-Glass (прозрачная как стекло масса с высоким уровнем транспарентности), чтобы компенсировать образовавшуюся при применения техники среза зону.

A-4. Нанесение и полимеризация Opaque (Opaker) (универсальный опак SHOFU)
Материал наносится маленькой кисточкой и полимеризуется в течение 3 минут. В случае необходимости повторить операцию, чтобы полностью закрыть цвет металла.
➢ ДляF Pre-Opaque (Pre-Opaker) и Opaque (Opaker) используются различные кисточки и сразу после использования их следует сразу почистить спиртом (или CERAMAGE CLEANER).

A-5. Нанесение слоев и полимеризация CERAMAGE UP: опак-дентин, пришеечная масса (Cervical) и дентин (Body).
Наносить опак-дентин (Opaque Dentin) или пришеечную массу (Cervical) от пришеечной зоны до центра коронки и полимеризовать в течение 1 минуты (предварительная полимеризация). Нанести слой дентина (Body) и полимеризовать в течение 1 минуты.

A-6. Нанести и полимеризовать CERAMAGE UP: режущий край/эмаль (Incisal), транслуцентную массу(Translucent) и интенсивную краску (Concentrate).
Завершить контур коронки массой для режущего края/эмалью (Incisal). Для придания отдельных цветовых характеристик использовать транслуцентную массу (Translucent) или интенсивную краску (Concentrate). По завершении нанесения слоев полимеризовать в течение 1 минуты (предварительная полимеризация). Нанести UNIVERSAL OXY-BARRIER (или CERAMAGE OXY-BARRIER) и провести окончательную полимеризацию в течение 3 минут.

A-7. Контурирование
После полимеризации обычным методом проводится контурирование реставрации. Для обработки и контурирования используются камни Dura-Green или алмазный бор для тонкой обработки. Не рекомендуется применение фрез или алмазных боров для грубой обработки.

A-8. Финирование и полировка
После финирования с помощью CompoMaster Coarse использовать сначала пасту DURA-POLISH для предварительной полировки, затем DURA-POLISH DIA для придания зеркального блеска.

B. Изготовление безметалловых коронок для зоны фронтальных и боковых зубов

B-1. Подготовка рабочей модели
После стандартного изготовления рабочей модели нанести на колпачок CERAMAGE SPACER. Не наносить в зоне края. Затем нанести на края CERAMAGE SEP и дать просохнуть.

B-2. Нанесение и полимеризация опака (Opaque)/(универсальный опак SHOFU).
Нанести материал маленькой кисточкой и полимеризовать в течение 3 минут. В случае необходимости повторить этап, чтобы полностью закрыть цвет культи.

B-3. Наносить CERAMAGE UP согласно этапам A4 – A8 указанного процесса, полимеризовать, контурировать, финировать и полировать.

C. Изготовление инлеев и онлеев/виниров

C-1. Изготовление рабочей модели
Изготовить рабочую модель обычным способом. В области поднутрений полости нанести CERAMAGE SPACER. Затем нанести на внутренние стенки вокруг полости или в зоне, подлежащей облицовке, CERAMAGE SEP и просушить.

C-2. Нанесение и полимеризация CERAMAGE UP (дентин/Body , массу для режущего края-эмаль/Incisal и дентин Body на дно полости и полимеризовать в течение 1 минуты (предварительная полимеризация). Затем закрыть массой для режущего края-эмалью/Incisal. Для придания отдельных цветовых характеристик использовать транслуцентную массу/Translucent или интенсивные краски/Concentrate. После нанесения слоев полимеризовать в течение одной минуты (предварительная полимеризация). Нанести на поверхность UNIVERSAL OXY-BARRIER (или CERAMAGE OXY-BARRIER) и выполнить окончательную полимеризацию в течение 3 минут.

C-3. Контурировать, финировать и полировать согласно этапам A7 – A8 указанного процесса.

Время полимеризации

Процесс	Галогеновая лампа (Solidilite V)
Полимеризация Pre-Opaque (Pre-Opaker)	1 мин.
Полимеризация Opaque	3 мин.
Предварительная полимеризация	1 мин.
Полимеризация элементов моста	3 мин.
Окончательная полимеризация	3 мин.

➢ В таблице указано время полимеризации для Solidilite V. Если используется другой светополимеризационный прибор, необходимо следовать инструкции производителя, чтобы обеспечить полную полимеризацию CERAMAGE UP.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО РАБОТЕ С МАТЕРИАЛОМ
1. При использовании CERAMAGE UP для интраорального ремонта дозируйте соответствующее количество материала на бумажный блок и нанесите соответствующим инструментом.
2. Средние данные времени полимеризации для интраорального ремонта с использованием CERAMAGE UP

Светополимеризационный прибор	Галогеновый	Светодиодный
Время полимеризации	40 сек.	20 сек.

3. При применении мобильных светополимеризационных приборов пользователь должен использователь защитные очки или защитный колпачок от света, чтобы не смотреть на свет полимеризационной лампы. Кроме того, пользователь должен обеспечить соответствующие защитные меры, чтобы защитить глаза пациента от прямого излучения полимеризационной лампы.
4. После интраорального использования дезинфицировать мобильный светополимеризационный прибор спиртом, чтобы избежать перекрестного загрязнения.
5. Необходимо следовать инструкциям по применению для всех дентальных изделий, инструментов или приборов, которые используются вместе с этим продуктом.
6. Сразу после использования плотно закрыть крышку.
7. Пасту, которая остается на чаше и на блоке для замешивания, необходимо закрыть светозащитным колпачком, чтобы избежать случайной полимеризации материала.
8. Не смешивать CERAMAGE UP с другими материалами, включая CERAMAGE, чтобы избежать включения воздушных пузырьков и изменения свойств материала.
9. Не использовать продукт при очень ярком свете, как, например, около окна или непосредственно под рабочей лампой, чтобы избежать случайной полимеризации пасты.
10. Применять материал только для целей, указанных в разделе ПОКАЗАНИЯ данной инструкции.
11. Не использовать продукт по истечении срока годности, указанного на упаковке и на емкости.
(Пример ⌛ ГГГГ-ММ-ДД → год-месяц-дата окончания срока годности)

ХРАНЕНИЕ
Хранить в темном месте при комнатной температуре (1-25°C). Защищать от высокой влажности и воздействия прямых солнечных лучей, хранить вдали от источников воспламенения.

pl

NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ PRZED UŻYCIEM

Światłoutwardzalny płynny kompozyt do pośredniego tworzenia koron i mostów, wkładów i licówek

CERAMAGE UP to światłoutwardzalny kompozyt do tworzenia koron i mostów cechujący się estetycznymi odcieniami zbliżonymi do naturalnego uzębienia, optymalną lepkością do odtwarzania szczegółów oraz łatwością pracy.

SKŁAD
UDMA, krzemian cyrkonu, pigmenty i inne

WSKAZANIA
➢ Tworzenie stałych i tymczasowych uzupełnień protetycznych
a) Korony i mosty w odcinku przednim i bocznym
b) Korony jacket'owe w odcinku przednim i bocznym
c) Wkłady i nakłady
d) Licówki
e) Nadbudowy implantów
➢ Wewnątrzustne i zewnątrzustne naprawy uzupełnień protetycznych

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI
1. Produktu nie należy stosować u pacjentów z rozpoznaną alergią na ten produkt i/lub monomer matakrylu.
2. Niniejszego produktu nie powinni stosować operatorzy z rozpoznaną alergią na ten produkt lub/i monomer metakrylu.
3. Jeśli wystąpi jakikolwiek stan zapalny lub inne reakcje alergiczne u pacjenta lub operatora, należy natychmiast przerwać stosowanie i zasięgnąć porady lekarskiej.
4. Nie należy używać tego produktu u pacjentów z wadami zgryzu i bruksizmem (zaciskanie, zgrzytanie i stukaniem).
5. Nie wolno dotykać niespolimeryzowanego materiału gołymi rękami. Aby uniknąć uczulenie na produkt, należy używać rękawic i okularów ochronnych. Należy unikać kontaktu materiału ze skórą i oczami. W sytuacji przypadkowego kontaktu z miękkimi tkankami jamy ustnej lub skóry, należy natychmiast przemyć je kłębkiem waty zwilżonym alkoholem i spłukać dużą ilością wody. W przypadku kontaktu z oczami, należy natychmiast przemyć je dużą ilością wody i zasięgnąć porady lekarskiej.
6. Aby uniknąć szkodliwego wpływu pyłu na organizm człowieka, należy podczas szlifowania produktu używać wyciągu, przeciwpyłowych masek ochronnych, itp.
7. Należy zapoznać pacjenta z instrukcją codziennego czyszczenia, aby uniknąć przebarwień i przywierania płytki nazębnej.
8. Ten produkt jest przeznaczony tylko do użytku przez specjalistów dentystycznych.

SPOSÓB UŻYCIA
* Czas polimeryzacji opisany poniżej w INSTRUKCJI STOSOWANIA jest oparty na czasie polimeryzacji za pomocą lampy Solidilite V firmy Shofu, lampy halogenowej do utwardzania w warunkach laboratoryjnych.

A. Wykonanie koron i mostów/nadbudowy implantów w odcinku przednim i tylnym

A-1. Stworzenie metalowej podbudowy
Konstrukcja podbudowy metalowej powinna być wymodelowana anatomicznie i wykonana zgodnie z ogólnie przyjętymi wytycznymi. Przed odlaniem stosuje się perełki retencyjne o wielkości 150 µm. Aby uzyskać naturalny kształt zęba i zapewnić wystarczającą stabilizację, minimalną grubość licowania powinna wynosić 0,6 m. Należy zatem dostosować podbudowę metalową po odlaniu.
➢ Kontakty okluzyjne odbudowy w odcinku tylnym muszą być wspierane przez metalową podbudowę.

A-2. Przygotowanie powierzchni podbudowy metalowej
Metalową podbudowę należy wypiaskować. Następnie, oczyścić parą wodną w myjce ultradźwiękowej i wysuszyć. Na powierzchnię konstrukcji metalowej należy zastosować M.L. Primer, gdzie będzie zastosowany CERAMAGE UP, a następnie wysuszyć.

A-3. Nakładanie i polimeryzacja Pre-Opaque (SHOFU Universal Opaque)
Należy nałożyć warstwę Pre-Opaque pędzlem i utwardzać przez 1 minutę. Upewnić się, że materiał całkowicie zapłynął do podcięć perełek retencyjnych.
➢ W przypadku mostów z przęsłem, w celu uzupełnienia obszarów podcięć zaleca się zastosowanie T-Glass itp. Następnie należy spolimeryzować.

A-4. Nakładanie i polimeryzacja Opaque (SHOFU Universal Opaque)
Należy nałożyć materiał za pomocą małego pędzelka i utwardzać 3 minuty. Jeśli to konieczne, należy powtórzyć tę procedurę, aby całkowicie zamaskować kolor metalu.
➢ Należy używać oddzielnych pędzelków do Pre-Opaque i Opaque i oczyścić je alkoholem (lub CERAMAGE CLEANER) natychmiast po użyciu.

A-5. Nakładanie i polimeryzacja CERAMAGE UP (Opaque Dentin, Cervical i Body)
Należy zastosować Opaque Dentin lub Cervical od okolicy przyszyjkowej do środka korony i utwardzać przez 1 minutę (wstępne utwardzanie). Nałożyć Body i utwardzać przez 1 minutę (wstępne utwardzanie).

A-6. Nakładanie i polimeryzacja CERAMAGE UP (Incisal, Translucent i Concentrate)
Ostateczny kształt korony należy wykonać materiałem Incisal. Charakteryzując częściowo należy używać Translucent lub Concentrate. Po ostatecznym nałożeniu należy materiał utwardzać (wstępne utwardzanie) przez 1 minutę. Należy zastosować UNIVERSAL OXY-BARRIER (lub CERAMAGE OXY-BARRIER) na powierzchnię odbudowy i wykonać ostateczną polimeryzacje przez 3 minuty.

A-7. Konturowanie
Po utwardzania, należy dopracować kontur metodą konwencjonalną. Należy używać kamieni Dura-Green Stones lub drobnych wierteł diamentowych do przycinania i konturowania. Nie jest wskazane, aby używać frezów lub diamentowych wierteł.

A-8. Wykańczanie i polerowanie
Po zakończeniu pracy z zastosowaniem CompoMaster Coarse, należy użyć DURA-POLISH do wstępnego polerowania i pasty DURA-POLISH DIA dla uzyskania lustrzanego połysku.

B. Wykonanie koron jacket'owych w odcinku przednim i tylnym

B-1. Przygotowanie na modelu roboczym
Po stworzeniu modelu roboczego w sposób konwencjonalny, należy nałożyć CERAMAGE SPACER na filar. Nie stosować na pobrzeże. Następnie należy zastosować CERAMAGE SEP na pobrzeże i wysuszyć.

B-2. Nakładanie i polimeryzacja Opaque (SHOFU Universal Opaque)
Należy nałożyć materiał za pomocą małego pędzelka i utwardzać 3 minuty. Jeśli to konieczne, należy powtórzyć tę procedurę, aby całkowicie zamaskować kolor podbudowy.

B-3. Nakładanie CERAMAGE UP, polimeryzacja, konturowanie, wykańczanie i polerowanie należy wykonać według opisanych powyżej kroków A-4 do A-8.

C. Wykonanie wkładów i nakładów/licówek

C-1. Przygotowanie na modelu roboczym
Model roboczy należy wykonać według konwencjonalnej metody. W przypadku, w którym ubytek ma podcięcia, należy nałożyć CERAMAGE SPACER. Następnie nałożyć CERAMAGE SEP na całą powierzchnię wokół ubytku lub w obszarze przeznaczonym pod licówkę i wysuszyć.

C-2. Nakładanie i polimeryzacja CERAMAGE UP (Body i Incisal)
Nałożyć Body od dna ubytku i utwardzać przez 1 minutę (wstępne utwardzanie). Następnie nałożyć Incisal. Charakteryzując częściowo, należy używać Translucent lub Concentrate. Po ostatecznym nałożeniu, należy utwardzać przez 1 minutę (wstępne utwardzanie). Należy zastosować UNIVERSAL OXY-BARRIER (lub CERAMAGE OXY-BARRIER) na powierzchnię odbudowy i wykonać ostateczną polimeryzację przez 3 minuty.

C-3. Konturowanie, wykańczanie i polerowanie należy wykonać według opisanych powyżej kroków A-7 i A-8.

Czas polimeryzacji

Procedura	Lampa Halogenowa (Solidilite V)
Polimeryzacja Pre-Opaque	1 min.
Polimeryzacja Opaque	3 min.
Wstępna polimeryzacja	1 min.
Polimeryzacja przęsła mostu	3 min.
Ostateczna polimeryzacja	3 min.

➢ Tabela pokazuje czas polimeryzacji z zastosowaniem lampy Solidilite V. Przy użyciu innego urządzenia do utwardzania, należy postępować zgodnie z instrukcjami producenta jednostki do polimeryzacji, aby prawidłowo spolimeryzować CERAMAGE UP.

UWAGI DOTCZĄCE STOSOWANIA
1. Stosując CERAMAGE UP do naprawy wewnątrzustnej, należy odmierzyć odpowiednią ilość materiału na papierek i nałożyć za pomocą odpowiednich narzędzi.
2. Średni czas utwardzania podczas wewnątrzustnej naprawy z CERAMAGE UP.

Jednostka polimeryzacyjna	Halogen	LED
Czas polimeryzacji	40 sek.	20 sek.

3. Podczas korzystania z ręcznej lampy polimeryzacyjnej, operator musi używać okularów ochronnych lub osłony przed światłem, aby uniknąć bezpośredniego patrzenia na światło polimeryzacyjne. Operatorzy muszą także chronić oczy pacjentów przed bezpośrednim narażeniem na światło polimeryzacyjne.
4. Po użyciu w jamie ustnej, należy zdezynfekować ręczną lampę polimeryzacyjną alkoholem w celu uniknięcia zakażeń krzyżowych.
5. Postępuj zgodnie z instrukcją użytkowania każdego instrumentu, materiału lub sprzętu w połączeniu z tym produktem.
6. Tubkę należy szczelnie zamknąć natychmiast po każdym użyciu.
7. Aby uniknąć niezamierzonej polimeryzacji materiału, pasta odmierzona na podkładkę lub papierek powinna być chroniona przed światłem otoczenia przez zastosowanie osłony przed światłem.
8. Nie należy mieszać CERAMAGE UP z innymi materiałami, w tym CERAMAGE, aby uniknąć pogorszenia charakterystyki tego materiału i wprowadzenia pęcherzyków powietrza.
9. Aby zapobiec przypadkowej polimeryzacji pasty, nie należy używać jej w miejscach o intensywnym naświetleniu, jak blisko okna lub w świetle używanym podczas pracy.
10. Nie należy używać tego produktu do celów innych niż opisane we WSKAZANIACH w niniejszej instrukcji.
11. Produkt należy stosować zgodnie z datą ważności podaną na opakowaniu i kontenerze.
(Przykład ⌛ RRRR-MM-DD → Rok-Miesiąc-Dzień terminu ważności)

PRZECHOWYWANIE
Produkt należy przechowywać w ciemnym pomieszczeniu (1-25°C). Należy unikać dużej wilgotności i przechowywać z dala od bezpośredniego nasłonecznienia i źródeł zapłonu.

ro

A SE CITI CU ATENŢIE ÎNAINTE DE UTILIZARE

Compozit fotopolimerizabil cu fluiditate pentru coroane şi punţi, inlay-uri şi faţete

CERAMAGE UP este un compozit fotopolimerizabil pentru coroane şi punţi care oferă nuanţe estetice, similare cu dentiţia naturală, vâscozitate optimă pentru o reproducere detaliată precum şi uşurinţă în utilizare.

COMPOZIŢIE
UDMA, silicat de zirconiu, pigmenţi şi altele

INDICAŢII
➢ Fabricarea restaurărilor. indirecte, permanente şi temporare
a) Coroane şi punţi pentru restaurări anterioare şi posterioare
b) Coroane jacket pentru restaurări anterioare şi posterioare
c) Inlay-uri şi onlay-uri
d) Faţete laminate
e) Suprastructuri de implant
➢ Reparaţii intraorale şi extraorale ale restaurărilor indirecte

PRECAUŢII
1. Nu utilizaţi acest produs la pacienţii cu alergii cunoscute la acest material şi/sau la monomerul de metacrilat.
2. Operatorii cu alergii cunoscute la acest material şi/sau la monomerul de metacrilat nu trebuie să utilizeze acest produs.
3. Dacă pacientul sau utilizatorul prezintă vreun semn de inflamaţie sau alte reacţii alergice, întrerupeţi imediat utilizarea produsului şi solicitaţi asistenţă medicală.
4. Nu utilizaţi acest produs la pacienţii cu dizarmonie ocluzală şi bruxism (încleştare, scrâşnire şi bătaie).
5. Nu manipulaţi materialul nepolimerizat cu mâinile goale. Utilizaţi mănuşi şi ochelari de protecţie din plastic pentru a evita sensibilizarea la acest produs. Evitaţi contactul acestui material cu pielea şi ochii. În cazul unui contact accidental cu pielea, ştergeţi imediat cu un tampon de vată înmuiat în alcool şi clătiţi cu apă din abundenţă. În cazul contactului cu ochii, spălaţi imediat ochii cu apă din abundenţă şi solicitaţi asistenţă medicală.
6. Utilizaţi aparatul de extracţie a prafului local, mască de protecţie împotriva prafului etc. atunci când şlefuiţi acest produs, pentru a evita efectul nociv al prafului asupra organismului uman.
7. Daţi pacientului instrucţiuni adecvate privind modul de curăţare zilnică, pentru a evita formarea petelor sau a plăcii aderente.
8. Acest produs este destinat utilizării numai de către profesioniştii din domeniul stomatologic.

INSTRUCŢIUNI DE UTILIZARE
Timpul de fotopolimerizare descris în INSTRUCŢIUNILE DE UTILIZARE de mai jos se bazează pe timpul de polimerizare al Solidilite V de la SHOFU, aparat de fotopolimerizare cu halogen, pentru uz în laborator.

A. Fabricarea coroanelor şi punţilor/suprastructurilor de implant anterioare şi posterioare

A-1. Fabricarea unui cadru metalic
Ansamblul cadrului metalic se modelează anatomic şi se face în conformitate cu instrucţiunile general acceptate. Aplicaţi perlele de retenţie cu dimensiunea de 150 µm înainte de turnare. Pentru a obţine o formă naturală a dintelui şi stabilitate suficientă, asiguraţi o grosime minimă a faţetei de 0,6 mm. Ajustaţi cadrul metalic după turnare.
➢ Contactul ocluzal al restaurării posterioare trebuie să fie susţinut de cadrul metalic.

A-2. Tratamentul de suprafaţă al cadrului metalic
Sablaţi cadrul metalic. Apoi, curăţaţi folosind un dispozitiv de curăţare cu abur sau cu ultrasunete şi uscaţi. Aplicaţi M.L. Primer pe suprafaţa cadrului metalic, acolo unde urmează să fie aplicat CERAMAGE UP, apoi uscaţi.

A-3. Aplicarea şi fotopolimerizarea Pre-Opaque (SHOFU Universal Opaque)
Aplicaţi un strat acoperitor de Pre-Opaque cu ajutorul unei pensule şi fotopolimerizaţi timp de 1 minut. Asiguraţi-vă că materialul pătrunde complet în zonele retentive ale perlelor de retenţie.
➢ În cazul unei punţi cu dinte intermediar, aplicaţi T-Glass etc. pentru a acoperi zona de retezare. Apoi fotopolimerizaţi.

A-4. Aplicarea şi fotopolimerizarea Opaque (SHOFU Universal Opaque)
Aplicaţi materialul folosind o pensulă mică şi fotopolimerizaţi timp de 3 minute. Dacă este necesar, repetaţi această procedură pentru a masca complet culoarea metalului.
➢ Folosiţi pensule separate pentru Pre-Opaque şi Opaque şi curăţaţi-le cu alcool (sau CERAMAGE CLEANER) imediat după utilizare.

A-5. Aplicarea şi fotopolimerizarea CERAMAGE UP (Opaque Dentin, Cervical şi Body)
Aplicaţi Opaque Dentin sau Cervical din zona cervicală către centrul coroanei şi fotopolimerizaţi timp de 1 minut (polimerizare preliminară). Aplicaţi Body şi fotopolimerizaţi timp de 1 minut (polimerizare preliminară).

A-6. Aplicarea şi fotopolimerizarea CERAMAGE UP (Incisal, Translucent şi Concentrate)
Creaţi conturul coroanei cu Incisal. Pentru o evidenţiere parţială, folosiţi Translucent sau Concentrate. După ultima aplicare, fotopolimerizaţi (polimerizare preliminară) timp de 1 minut. Aplicaţi UNIVERSAL OXY-BARRIER (sau CERAMAGE OXY-BARRIER) şi efectuaţi fotopolimerizarea finală timp de 3 minute.

A-7. Conturarea
După fotopolimerizare, conturaţi restaurarea conform metodei convenţionale. Utilizaţi Dura-Green Stones sau freze diamantate fine pentru modelare şi conturare. Nu se recomandă folosirea cutter-elor sau a frezelor diamantate grosiere.

A-8. Finisarea şi lustruirea
După finisarea cu CompoMaster Coarse, utilizaţi DURA-POLISH pentru prelustruire şi DURA-POLISH DIA pentru Please add an A at the end of this word: lustruirea avansată.

B. Fabricarea coroanelor jacket anterioare şi posterioare

B-1. Prepararea pe un model de lucru
După crearea modelului de lucru prin metoda convenţională, aplicaţi CERAMAGE SPACER pe model. Nu aplicaţi pe zona marginală. Apoi, aplicaţi CERAMAGE SEP pe margini etc. şi uscaţi.

B-2. Aplicarea şi fotopolimerizarea Opaque (SHOFU Universal Opaque)
Aplicaţi materialul folosind o pensulă mică şi fotopolimerizaţi timp de 3 minute. Dacă este necesar, repetaţi această procedură pentru a masca complet culoarea bontului.

B-3. Aplicaţi CERAMAGE UP, fotopolimerizaţi, conturaţi, finisaţi şi lustruiţi conform procedurilor descrise la paşii A-4 până la A-8 de mai sus.

C. Fabricarea inlay-urilor şi onlay-urilor/faţetelor laminate

C-1. Fabricarea pe un model de lucru
Creaţi un model de lucru folosind metoda convenţională. În cazul în care cavitatea are zone retentive, aplicaţi CERAMAGE SPACER. Apoi, aplicaţi CERAMAGE SEP pe suprafeţele interne din jurul cavităţii sau pe zona care urmează să fie faţetată şi uscaţi.

C-2. Aplicarea şi fotopolimerizarea CERAMAGE UP (Body şi Incisal)
Aplicaţi Body începând de la baza cavităţii şi fotopolimerizaţi timp de 1 minut (polimerizare preliminară). Apoi, aplicaţi deasupra Incisal. Pentru o evidenţiere parţială, folosiţi Translucent sau Concentrate. După ultima aplicare, fotopolimerizaţi (polimerizare preliminară) timp de 1 minut. Aplicaţi UNIVERSAL OXY-BARRIER (sau CERAMAGE OXY-BARRIER) pe suprafaţă şi efectuaţi fotopolimerizarea finală timp de 3 minute.

C-3. Efectuaţi conturarea, finisarea şi lustruirea conform procedurilor descrise la paşii A-7 şi A-8 de mai sus.

Timpi de fotopolimerizare

Procedură	Lampă cu halogen (Solidilite V)
Polimerizarea Pre-Opaque	1 min.
Polimerizarea Opaque	3 min.
Polimerizarea preliminară	1 min.
Polimerizarea dintelui intermediar	3 min.
Fotopolimerizarea finală	3 min.

➢ Tabelul prezintă timpul de fotopolimerizare cu Solidilite V. Când utilizaţi un alt aparat de polimerizare, urmaţi instrucţiunile de utilizare emise de fabricantul aparatului de polimerizare pentru fotopolimerizarea adecvată a CERAMAGE UP.

OBSERVAŢII PRIVIND UTILIZAREA
1. Când CERAMAGE UP se utilizează pentru reparaţii intraorale, depuneţi o cantitate adecvată de material pe un bloc de hârtie şi aplicaţi cu un instrument corespunzător.
2. Timpul mediu de fotopolimerizare pentru reparaţii intraorale cu CERAMAGE UP

Aparat de fotopolimerizare dentară	Halogen	LED
Timp de fotopolimerizare	40 sec.	20 sec.

3. Când utilizează un aparat de fotopolimerizare de mână, operatorii trebuie să utilizeze ochelari de protecţie sau un ecran de protecţie împotriva luminii, pentru a evita să privească direct în lumina de fotopolimerizare. De asemenea, operatorii trebuie să protejeze ochii pacienţilor împotriva expunerii directe la lumina de fotopolimerizare.
4. După utilizarea intraorală, dezinfectaţi aparatul de fotopolimerizare de mână cu alcool pentru a evita contaminarea încrucişată.
5. Respectaţi instrucţiunile de utilizare aferente fiecărui material, instrument sau echipament ce urmează să fie folosit împreună cu acest produs.
6. Închideţi bine capacul imediat după fiecare utilizare.
7. Pasta distribuită pe plăcuţă sau pe blocul de hârtie trebuie să fie ferită de lumina ambientală cu ajutorul unui capac împotriva luminii, pentru a evita polimerizarea nedorită a materialului.
8. Nu amestecaţi CERAMAGE UP cu alte materiale, inclusiv CERAMAGE, pentru a evita degradarea performanţei acestui material şi captarea de bule de aer.
9. Nu utilizaţi acest produs în locuri cu lumină intensă, de exemplu în apropierea unei ferestre sau sub lampa de lucru, pentru a evita polimerizarea nedorită a pastei.
10. Nu utilizaţi acest produs în alte scopuri decât cel specificat în INDICAŢIILE din aceste instrucţiuni de utilizare.
11. Utilizaţi acest produs înainte de data de expirare indicată pe ambalaj şi pe container.
(Exemplu ⌛ AAAA-LL-ZZ → Anul-Luna-Ziua a termenului de valabilitate)

DEPOZITARE
A se depozita într-un loc întunecos, la temperatura camerei (1-25 ºC). A se feri de umiditate înaltă, de lumina solară directă şi de orice surse de aprindere.

el

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

Φωτοπολυμεριζόμενη ρευστή σύνθετη ρητίνη για στεφάνες και γέφυρες, ένθετα και όψεις

Το CERAMAGE UP είναι μία φωτοπολυμεριζόμενη ρευστή σύνθετη ρητίνη για στεφάνες και γέφυρες που παρουσιάζει αισθητικές αποχρώσεις παρεμφερείς προς τη φυσική οδοντοφυΐα, ιδανικό ιξώδες για τη λεπτομερή αναπαραγωγή και ευκολία στη χρήση.

ΣΥΝΘΕΣΗ
UDMA, Πυριτικό Ζιρκόνιο, Χρωστικές και άλλα.

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ
➢ Κατασκευή μόνιμων ή προσωρινών έμμεσων αποκαταστάσεων
a) Στεφάνες και γέφυρες για αποκαταστάσεις προσθίων και οπισθίων
b) Στεφάνες Jacket για αποκαταστάσεις προσθίων και οπισθίων
c) Ένθετα και Επένθετα
d) Όψεις
e) Υπερκατασκευές εμφυτευμάτων
➢ Ενδοστοματικές και εξωστοματικές επιδιορθώσεις έμμεσων αποκαταστάσεων

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ
1. Μη χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν σε ασθενείς με γνωστές αλλεργίες σε αυτό το υλικό και/ή μεθακρυλικά μονομερή.
2. Χειριστές με γνωστές αλλεργίες σε αυτό το υλικό και/ή μεθακρυλικά μονομερή δε πρέπει να χρησιμοποιούν αυτό το προϊόν.
3. Εάν παρουσιαστεί φλεγμονή ή άλλη αλλεργική αντίδραση είτε στον ασθενή είτε στον χειριστή, άμεσα σταματήστε τη χρήση και αναζητήστε ιατρική συμβουλή.
4. Μη χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν σε ασθενείς με συγκλεισιακή ανωμαλία και βρουξισμό (βρυγμός, τριγμός, κρούσεις).
5. Μη χειρίζεστε το απολυμέριστο υλικό με γυμνά χέρια. Χρησιμοποιείστε προστατευτικά πλαστικά γάντια και γυαλιά για να αποφύγετε ευαισθητοποίηση σ' αυτό το προϊόν. Αποφύγετε επαφή αυτού του υλικού με το δέρμα και τα μάτια. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής με το δέρμα άμεσα επαλείψτε με μπάλα βάμβακος εμποτισμένη σε αλκοόλη, και ξεπλύνετε με άφθονο νερό. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια, αμέσως πλύνετε με άφθονο νερό και αναζητήστε ιατρική συμβουλή.
6. Χρησιμοποιείτε τοπικά εξαεριστήρα, μάσκα προστασίας από τη σκόνη, κλπ όταν τροχίζετε αυτό το προϊόν για να αποφύγετε επιβλαβή επίδραση της σκόνης στο ανθρώπινο σώμα.
7. Δώστε στον ασθενή κατάλληλες οδηγίες για καθημερινό καθαρισμό για την αποφυγή προσκόλλησης χρωστικών και οδοντικής πλάκας.
8. Αυτό το προϊόν προορίζεται για χρήση από επαγγελματίες της οδοντιατρικής μόνο.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
* Οι χρόνοι φωτοπολυμερισμού που περιγράφονται στις ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ παρακάτω, βασίζονται στους χρόνους πολυμερισμού με τη συσκευή πολυμερισμού Αλογόνου Solidilite V της SHOFU, για εργαστηριακή χρήση.

A. Κατασκευή στεφανών και γεφυρών για αποκαταστάσεις προσθίων και οπισθίων/υπερκατασκευές εμφυτευμάτων

A-1. Παραγωγή μεταλλικού σκελετού
Η κατασκευή του μεταλλικού σκελετού διαμορφώνεται ανατομικά και φτιάχνεται σύμφωνα με τις γενικά αποδεκτές οδηγίες. Εφαρμόζονται συγκρατητικές μπίλιες μεγέθους 150 μm πριν τη χύτευση. Για την επίτευξη φυσικού σχήματος του δοντιού και επαρκή σταθερότητα εξασφαλίστε ελάχιστο πάχος 0.6 mm για την επικάλυψη. Προσαρμόστε το μεταλλικό σκελετό μετά από τη χύτευση.
➢ Οι συγκλεισιακές επαφές των οπίσθιων αποκαταστάσεων θα πρέπει να υποστηρίζονται από το μεταλλικό σκελετό.

A-2. Διαχείριση της μεταλλικής επιφάνειας
Αμμοβολήστε το μεταλλικό σκελετό. Στη συνέχεια καθαρίστε με ατμοκαθαριστή ή καθαριστή υπερήχων και στεγνώστε. Εφαρμόστε το M.L. Primer στην επιφάνεια του μεταλλικού σκελετού όπου θα τοποθετηθεί το CERAMAGE UP και στεγνώστε.

A-3. Εφαρμόστε και φωτοπολυμερίστε το Pre-Opaque (SHOFU Universal Opaque)
Εφαρμόστε ένα στρώμα Pre-Opaque με ένα πινέλο και φωτοπολυμερίστε για 1 λεπτό. Εξασφαλίστε ότι το υλικό ρέει πλήρως στις υποσκαφές των συγκρατητικών σφαιριδίων.
➢ Για την περίπτωση γέφυρας με ενδιάμεσο εφαρμόστε το T-Glass κλπ για να αναπληρώσετε την περιοχή ανάστροφης κοπής. Στη συνέχεια φωτοπολυμερίστε.

A-4. Εφαρμογή και φωτοπολυμερισμός του Opaque (SHOFU Universal Opaque)
Εφαρμόστε το υλικό με ένα μικρό πινέλο και φωτοπολυμερίστε για 3 λεπτά. Εάν είναι απαραίτητο επαναλάβετε τη διαδικασία για να καλύψετε το μεταλλικό χρώμα πλήρως.
➢ Χρησιμοποιήστε χωριστά πινέλα για το Pre-Opaque και το Opaque και στη συνέχεια καθαρίστε τα με αλκοόλη (ή το CERAMAGE CLEANER) αμέσως μετά τη χρήση.

A-5. Χτίστε και φωτοπολυμερίστε το CERAMAGE UP (Opaque Dentin, Cervical και Body)
Εφαρμόστε το Opaque Dentin ή το Cervical από την αυχενική περιοχή προς το κέντρο της στεφάνης και φωτοπολυμερίστε για 1 λεπτό (προκαταρκτικός πολυμερισμός). Χτίστε το Body και φωτοπολυμερίστε για 1 λεπτό (προκαταρκτικός πολυμερισμός).

A-6. Χτίστε και φωτοπολυμερίστε το CERAMAGE UP (Incisal, Translucent και Concentrate)
Δημιουργήστε το περίγραμμα της στεφάνης με το Incisal. Όταν χαρακτηρίζετε μερικώς χρησιμοποιήστε το Translucent ή το Concentrate. Μετά το τελικό χτίσιμο φωτοπολυμερίστε (προκαταρκτικός πολυμερισμός) για 1 λεπτό. Εφαρμόστε το UNIVERSAL OXY-BARRIER (ή το CERAMAGE OXY-BARRIER) και πραγματοποιήστε τον τελικό φωτοπολυμερισμό για 3 λεπτά.

A-7. Διαμόρφωση
Μετά τον φωτοπολυμερισμό διαμορφώστε την αποκατάσταση ακολουθώντας τη συμβατική μέθοδο. Χρησιμοποιήστε τα Dura-Green Stones ή εγγλυφίδες λεπτόκοκκου διαμαντιού για αποκοπή και διαμόρφωση. Δε συνιστάται η χρήση κοπιδίων ή εγγλυφίδων αδρόκοκκου διαμαντιού.

A-8. Τελείωση και στίλβωση
Μετά την τελείωση με το CompoMaster Coarse, χρησιμοποιήστε το DURA-POLISH για προστίλβωση και το DURA-POLISH DIA για στίλβωση υψηλής στιλπνότητας.

B. Κατασκευή οπίσθιων και πρόσθιων στεφανών jacket

B-1. Κατασκευή εκμαγείου εργασίας
Μετά την κατασκευή του εκμαγείου εργασίας με τη συμβατική μέθοδο, εφαρμόστε το CERAMAGE SPACER στη γύψο. Μην εφαρμόζετε στην περιοχή των ορίων. Στη συνέχεια εφαρμόστε το CERAMAGE SEP στα όρια κλπ και στεγνώστε.

B-2. Εφαρμογή και πολυμερισμός του Opaque (SHOFU Universal Opaque)
Τοποθετείστε το υλικό με ένα μικρό πινέλο και φωτοπολυμερίστε για 3 λεπτά. Εάν είναι απαραίτητο επαναλάβετε τη διαδικασία για να καλύψετε το μεταλλικό χρώμα πλήρως.

B-3. Χτίστε το CERAMAGE UP, φωτοπολυμερίστε, διαμορφώστε, τελειώστε και στιλβώστε ακολουθώντας τις διαδικασίες από το βήμα A-4 εως το βήμα A-8 όπως περιγράφονται παραπάνω.

C. Κατασκευή ενθέτων και επενθέτων/όψεων

C-1. Κατασκευή εκμαγείου εργασίας
Κατασκευάστε το εκμαγείο εργασίας ακολουθώντας τη συμβατική μέθοδο. Σε περίπτωση που η κοιλότητα έχει υποσκαφές εφαρμόστε το CERAMAGE SPACER. Στη συνέχεια εφαρμόστε το CERAMAGE SEP στις εσωτερικές επιφάνειες της κοιλότητας ή στην περιοχή της όψης και στεγνώστε.

C-2. Χτίσιμο και φωτοπολυμερισμός του CERAMAGE UP (Body και Incisal)
Χτίστε το Body από το έδαφος της κοιλότητας και φωτοπολυμερίστε για 1 λεπτό (προκαταρκτικός πολυμερισμός). Στη συνέχεια επικαλύψτε με το Incisal. Όταν χαρακτηρίζετε μερικώς χρησιμοποιήστε το Translucent ή το Concentrate. Μετά το τελικό χτίσιμο φωτοπολυμερίστε (προκαταρκτικός πολυμερισμός) για 1 λεπτό. Εφαρμόστε το UNIVERSAL OXY-BARRIER (ή το CERAMAGE OXY-BARRIER) στην επιφάνεια και πραγματοποιήστε τον τελικό φωτοπολυμερισμό για 3 λεπτά.

C-3. Διαμορφώστε, τελειώστε και στιλβώστε ακολουθώντας τις διαδικασίες στο βήμα A-7 και το βήμα A-8 όπως περιγράφονται παραπάνω.

Χρόνοι φωτοπολυμερισμού

Διαδικασία	Λάμπα Αλογόνου (Solidilite V)
Πολυμερισμός του Pre-Opaque	1 min.
Πολυμερισμός του Opaque	3 min.
Προκαταρκτικός πολυμερισμός	1 min.
Πολυμερισμός γεφυρώματος	3 min.
Τελικός φωτοπολυμερισμός	3 min.

➢ Ο πίνακας παρουσιάζει τους χρόνους φωτοπολυμερισμού με το Solidilite V. Όταν χρησιμοποιείτε άλλη συσκευή πολυμερισμού ακολουθείστε τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή για να φωτοπολυμερίσετε σωστά το CERAMAGE UP.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ
1. Όταν χρησιμοποιείτε το CERAMAGE UP για ενδοστοματική επιδιόρθωση, βάλτε επαρκή ποσότητα του υλικού πάνω σε στο ειδικό χάρτινο μπλόκ και εφαρμόστε με ένα κατάλληλο εργαλείο.
2. Ο μέσος χρόνος φωτοπολυμερισμού για ενδοστοματική επιδιόρθωση με CERAMAGE UP

Οδοντιατρική λυχνία φωτοπολυμερισμού	Αλογόνου	LED
Χρόνος φωτοπολυμερισμού	40 sec.	20 sec.

3. Όταν χρησιμοποιείτε μία συσκευή πολυμερισμού χειρός, οι χειριστές θα πρέπει να χρησιμοποιούν προστατευτικά γυαλιά ή ασπίδιο για να αποφύγουν να κοιτούν το φώς πολυμερισμού απ'ευθείας. Οι χειριστές θα πρέπει επίσης να προστατεύσουν τα μάτια των ασθενών από την απ' ευθείας έκθεση στο φώς πολυμερισμού.
4. Μετά την ενδοστοματική χρήση, απολυμάνετε τη συσκευή φωτοπολυμερισμού χειρός με αλκοόλη για την αποφυγή διασταυρούμενης μόλυνσης.
5. Ακολουθείτε τις οδηγίες χρήσης κάθε οδοντιατρικού υλικού, εργαλείου ή εξοπλισμού που χρησιμοποιείτε σε συνδυασμό με αυτό το προϊόν.
6. Κλείστε ερμητικά το καπάκι αμέσως μετά από κάθε χρήση.
7. Η πάστα που διατίθεται πάνω σε πλάκα ή χαρτί θα πρέπει να προστατεύεται από το φώς του περιβάλλοντος με ένα προστατευτικό κάλυμμα για να αποφευχθεί ο ακούσιος πολυμερισμός του υλικού.
8. Μην αναμιγνύετε το CERAMAGE UP με άλλα υλικά συμπεριλαμβανομένου του CERAMAGE για να αποφευχθεί η υποβάθμιση της απόδοσης του υλικού και ο εγκλωβισμός φυσαλίδων αέρα.
9. Μη χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν σε μέρη με έντονο φωτισμό όπως κοντά σε παράθυρο ή κάτω από φως εργασίας για να αποφευχθεί ο ακούσιος πολυμερισμός της πάστας.
10. Μη χρησιμοποιείται αυτό το προϊόν για κανένα άλλο σκοπό άλλον από αυτόν που ειδικά περιγράφεται στις ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ αυτών των οδηγιών χρήσης.
11. Χρησιμοποιείστε αυτό το προϊόν μέχρι την ημερομηνία λήξης που υπάρχει στη συσκευασία και τη φιάλη.
(Παράδειγμα ⌛ ΕΕΕΕ-ΜΜ-ΗΗ → Έτος-Μήνας-Ημέρα της ημερομηνίας λήξης)

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ
Αποθηκεύστε σε σκοτεινό μέρος σε θερμοκρασία δωματίου (1-25 ºC). Αποφύγετε την υγρασία, κρατήστε μακριά από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία και κάθε πηγή ανάφλεξης.

pt

LER COM ATENÇÃO ANTES DE USAR

Compósito Fluido Fotopolimerizável para Coroas e Pontes, Inlays e Facetas

CERAMAGE UP é um compósito fotopolimerizável para coroas e pontes com cores estéticas similares aos da dentição natural, viscosidade ideal para a reprodução de detalhes e fácil de usar.

COMPOSIÇÃO
UDMA, silicato de zircônia, pigmentos e outros

INDICAÇÕES
➢ Fabricação de restaurações indiretas permanentes e provisórias
a) Restaurações de coroas e pontes anteriores e posteriores
b) Restauracões de coroas de jaqueta anteriores e posteriores
c) Inlays e Onlays
d) Facetas laminadas
e) Sobreestruturas para implantes
➢ Reparos intra e extraorais de restaurações indiretas

PRECAUÇÕES
1. Não use este produto em pacientes com alergias conhecidas a este material e/ou ao monômero de metacrilato.
2. Os profissionais com alergias conhecidas a este material e/ou ao monômero de metacrilato não devem usar este produto.
3. Interromper o uso deste produto e buscar ajuda médica imediata se ocorrer qualquer inflamação ou outra reação alérgica no paciente ou profissional.
4. Não usar este produto em pacientes com má oclusão e/ou bruxismo.
5. Não manipular sem luvas o material não polimerizado. Usar luvas e óculos de proteção para evitar a sensibilização com este produto. Evitar o contato do material com a pele e os olhos. Em caso de contato acidental com a pele, limpar imediatamente com algodão umedecido com álcool e lavar com água em abundância. Em caso de contato com os olhos, lavar imediatamente com água em abundância e consultar um especialista.
6. Usar sistema de aspiração, máscara facial, etc. durante o polimento do produto para evitar danos do pó ao corpo humano.
7. Instruir adequadamente o paciente sobre a limpeza diária e assim evitar manchas ou acúmulo de placa bacteriana.
8. Este produto é para uso exclusivo dos profissionais de odontologia.

INSTRUÇÕES DE USO
* O tempo de polimerização descrito nas INSTRUÇÕES DE USO abaixo é baseado nos tempos utilizando a unidade com lâmpada halógena de uso laboratorial Solidilite V da Shofu.

A. Confecção de coroas e pontes/sobreestruturas para implantes, anteriores e posteriores

A-1. Construção da estrutura metálica.
A estrutura metálica é modelada anatomicamente e realizada de acordo com as orientações amplamente aceitas. Aplicar pérolas de retenção de 150 micra antes da fundição.
Assegurar espessura mínima de 0,6 mm de metal para obter a forma de um dente natural e suficiente estabilidade . Ajustar a estrutura metálica após a fundição.
➢ Os contatos oclusais das restaurações posteriores devem ser suportados por uma estrutura de metal.

A-2. Tratamento de superfície da estrutura metálica
Jatear a estrutura metálica. Em seguida, limpar com vapor ou limpador ultrassônico e secar. Aplicar M.L. Primer sobre a superfície da estrutura metálica à qual será aplicado CERAMAGE UP e secar.

A-3. Aplicação e polimerização do Pré-opaco SHOFU Universal Opaque
Aplicar uma camada de Pré-opaco com um pincel e fotopolimerizar durante 1 minuto. Assegurar-se de que o material flua completamente em torno das esferas de retenção.
➢ No caso de um pôntico, aplicar T-Glass para compensar a zona de redução e fotopolimerizar.

A-4. Aplicação e polimerização do Opaco (SHOFU Universal Opaque)
Aplicar o material com pincel pequeno e fotopolimerizar durante 3 minutos. Se necessário, repetir esse processo para mascarar completamente a cor do metal.
➢ Utilizar pincéis diferentes para Pré-Opaco e Opaco e limpá-los com álcool (ou CERAMAGE CLEANER) imediatamente após o uso.

A-5. Aplicação e polimerização de CERAMAGE UP (Dentina Opaca, Cervical e Corpo)
Aplicar Dentina Opaca ou Cervical a partir da área cervical em direção ao centro da coroa e fotopolimerizar durante 1 minuto (fotopolimerização preliminar). Modelar com Corpo (dentina) e fotopolimerizar durante 1 minuto (fotopolimerização preliminar).

A-6. Aplicação e polimerização de CERAMAGE UP (Incisal, Translúcido e Efeitos)
Criar o perfil da coroa com Incisal. Para caracterizar parcialmente, usar Translúcido ou Efeitos. Após a construção final, fotopolimerizar (polimerização preliminar) por 1 minuto. Aplicar SHOFU UNIVERSAL OXY-BARRIER (ou CERAMAGE OXY-BARRIER) e realizar a polimerização final por 3 minutos.

A-7. Contorno
Após a polimerização, dar contorno à restauração de acordo com o método convencional. Usar Pedras Dura-Green ou brocas de diamante fino para desgaste e contorno. Não é recomendado utilizar brocas carbide ou diamantes de granulação grossa.

A-8. Acabamento e Polimento
Após acabamento e polimento com CompoMaster Coarse, usar as pastas DURA-POLISH para pré-polimento e DURA-POLISH DIA para polimento de alto brilho.

B. Confecção de coroas de jaqueta anteriores e posteriores

B-1. Preparação em um modelo de trabalho
Depois de criar o modelo de trabalho da maneira convencional, aplicar CERAMAGE SPACER sobre o troquel. Não aplicar nas margens. Em seguida, aplicar CERAMAGE SEP nas margens, etc. e secar.

B-2. Aplicação e polimerização do Opaco (SHOFU Universal Opaque)
Aplicar o material com um pequeno pincel e fotopolimerizar por 3 minutos. Se necessário, repetir esse processo para cobrir completamente a cor do metal.

B-3. Aplicar CERAMAGE UP, fotopolimerizar, dar contorno, acabamento e polimento, seguindo os passos A-4 a A-8 descritos acima.

C. Confecção de inlays e onlays/facetas

C-1. Preparação de um modelo de trabalho
Criar um modelo da maneira convencional. Nos casos de cavidades com retenções, aplicar CERAMAGE SPACER. Em seguida, aplicar CERAMAGE SEP nas áreas mais profundas em torno da cavidade ou área a receber a faceta, e secar.

C-2. Aplicar e polimerizar CERAMAGE UP Corpo e Incisal
Aplicar o corpo (dentina) a partir do assoalho da cavidade e fotopolimerizar por 1 minuto (polimerização preliminar). Em seguida, aplicar o Incisal. Para caracterizar parcialmente utilizar Translúcido ou Efeito. Após a conclusão da restauração, fotopolimerizar (polimerização preliminar) durante 1 minuto. Aplicar SHOFU UNIVERSAL OXY-BARRIER (ou CERAMAGE OXY-BARRIER) sobre a superfície e fazer a polimerização final por 3 minutos.

C-3. Dê contorno, acabamento e polimento seguindo os passos na sequência da A-7 e A-8 descritos acima.

Tempos de fotopolimerização

Procedimento	Lâmpada Halógena (Solidilite V)
Polimerização do Pré-Opaco	1 min.
Polimerização do Opaco	3 min.
Polimerização	1 min.
Polimerização do Pôntico	3 min.
Polimerização Final	3 min.

➢ A tabela mostra o tempo de fotopolimerização com Solidilite V. Quando outra lâmpada for usada, seguir as instruções do fabricante do aparelho para a fotopolimerização correta de CERAMAGE UP.

NOTA DE USO
1. Ao usar CERAMAGE UP para reparo intraoral, dispensar uma quantidade adequada de material num bloco de papel e aplicar com um instrumento adequado.
2. Tempo médio de fotopolimerização para o reparo intraoral com CERAMAGE UP

Unidade de Fotopolimerização Dental	Halogéneo	LED
Tempo de Fotopolimerização	40 seg.	20 seg.

3. Ao usar um aparelho fotopolimerizador manual, os operadores devem utilizar óculos de proteção ou placa de blindagem leve para evitar olhar diretamente para a luz de polimerização. Os operadores devem também proteger os olhos dos pacientes da exposição direta à luz de polimerização.
4. Após a utilização intraoral, desinfetar o aparelho fotopolimerizador manual com álcool para evitar contaminação cruzada.
5. Seguir as instruções de utilização de cada material, instrumento ou equipamento a ser utilizado em conjunto com este produto.
6. Fechar bem a tampa de CERAMAGE UP imediatamente após cada utilização.
7. A pasta dispensada no casulo ou papel deve ser protegida da luz ambiente através de um protetor à luz para evitar a polimerização não intencional do material.
8. Não misturar CERAMAGE UP com outros materiais, incluindo CERAMAGE, para evitar a degradação do desempenho deste material e o aprisionamento de bolhas de ar.
9. Não utilizar este produto em locais com luz intensa, como próximo a uma janela ou sob a luz de trabalho, para evitar a polimerização não intencional das pastas.
10. Não usar este produto para quaisquer fins que não os especificamente descritos nas INDICAÇÕES destas instruções de utilização.
11. Utilizar este produto dentro do prazo de validade indicado na embalagem e no recipiente.
(Exemplo ⌛ AAAA-MM-DD → Ano-Mês-Dia da data de expiração)

ARMAZENAMENTO
Armazenar em local escuro à temperatura ambiente (1-25 °C). Evitar alta umidade e manter ao abrigo da luz solar direta e de qualquer fonte de ignição.